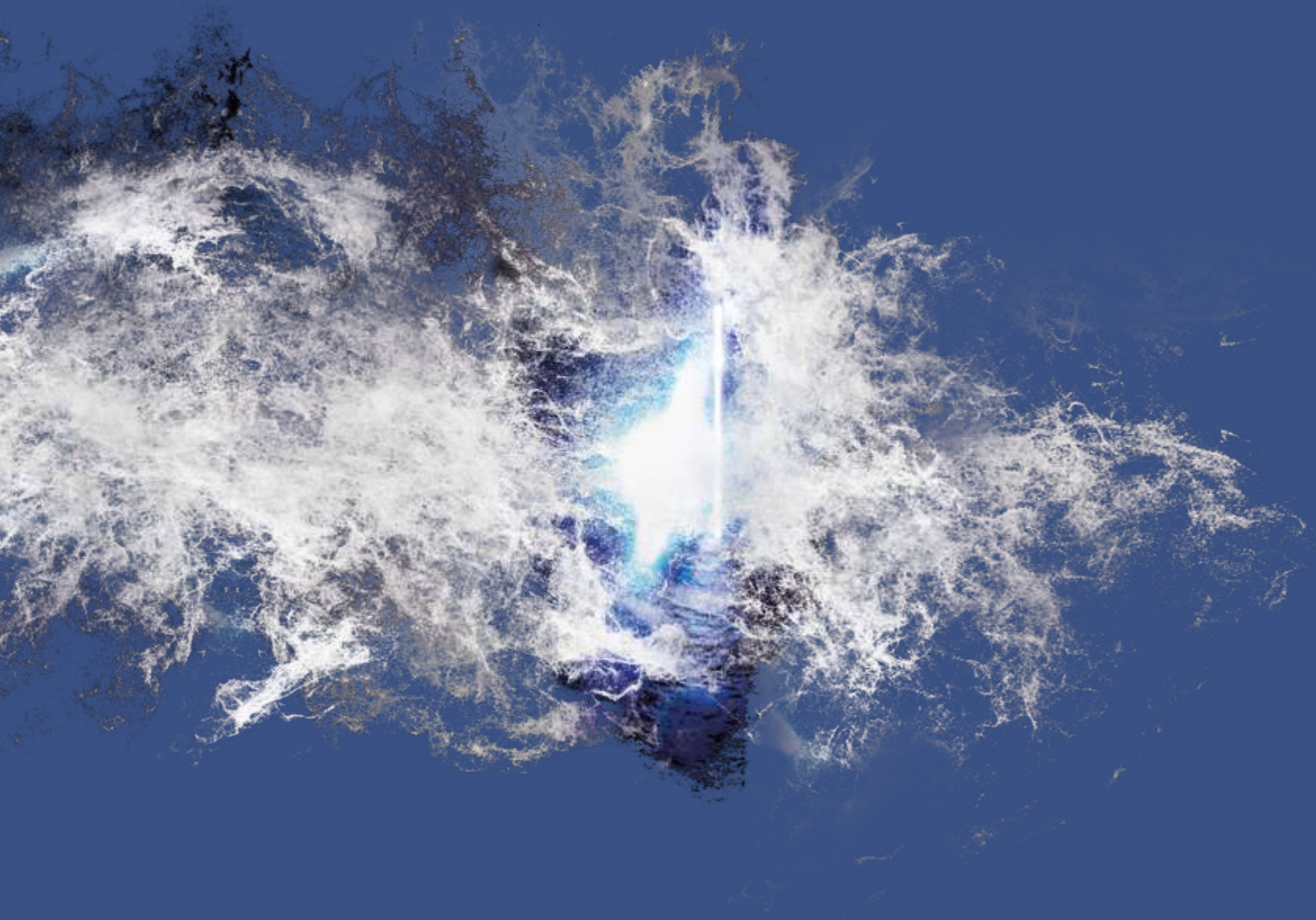
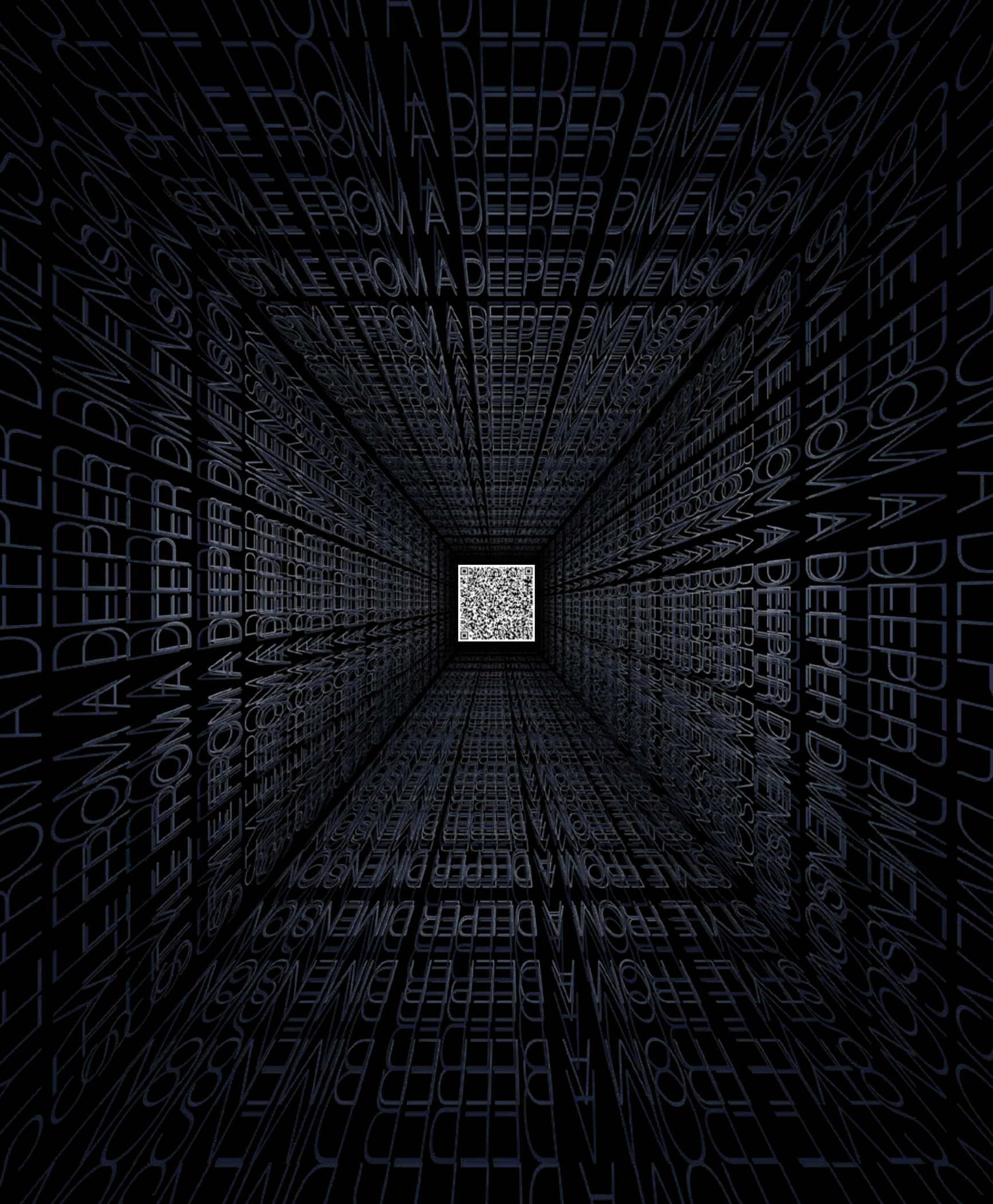
PULSAR

STYLE FROM A DEEPER DIMENSION



full-bodied

INNOVATIVE STONE


FROM A DEEPER DIMENSION

PULSAR

10 MM | FULL-BODIED MATERIAL

Materiale tutta massa - Durchgehend massengleiches Material - Matériau pleine masse - Material todo masa

The mineral essence makes its way to the heart of the material, enhancing the architectural breadth of full-bodied porcelain stoneware. This textural exploration conveys unprecedented sensations such as depth, richness and consistency. Pulsar invites you to discover a different approach to design that aims to offer an enveloping sensory experience, in which living spaces explore new aesthetic and design possibilities.

Die mineralische Essenz dringt bis ins Innere des Materials vor und erweitert den architektonischen Spielraum des durchgefärbten Feinsteinzeugs. Eine Materialerkundung, die bisher unbekannte Empfindungen von Tiefe, Reichtum und Textur wiederherstellt. Pulsar ist eine Einladung, eine andere Art von Design zu entdecken, die zu einer umhüllenden sensorischen Erfahrung werden will, um Lebensräume in neue ästhetische und gestalterische Dimensionen zu projizieren.

L'effet minéral se déploie jusqu'au cœur de la matière, amplifiant la portée architecturale du grès cérame pleine masse. Une exploration matérielle qui offre des sensations de profondeur, de richesse et de consistance jusqu'alors inconnues. Pulsar est une invitation à découvrir un design différent, dont l'ambition est de se transformer en une expérience sensorielle enveloppante, projetant les espaces dans de nouvelles dimensions esthétiques et conceptuelles.

La esencia mineral se ramifica hasta el corazón de la materia, amplificando el alcance arquitectónico del gres porcelánico macizo. Una explosión matérica que da sensaciones de profundidad, riqueza y consistencia hasta ahora desconocidas. Pulsar es una invitación al descubrimiento de un diseño diferente, que aspira a convertirse en una envolvente experiencia sensorial, proyectando los espacios de la vivienda a nuevas dimensiones estéticas y proyectuales.

L’essenza minerale si innerva fin nel cuore della materia, amplificando la portata architettonica del gres porcellanato full-bodied. Un’esplorazione materica che restituisce sensazioni di profondità, ricchezza e consistenza fin qui ignote. Pulsar è un invito alla scoperta di un design diverso, che ambisce a farsi avvolgente esperienza sensoriale, proiettando gli spazi dell’abitare verso nuove dimensioni estetiche e progettuali.

PULSAR
FULL-BODIED

Dalla particella alla massa, dalla massa alla materia, dalla superficie all'applicazione architettonica. Pulsar introduce una nuova dimensione stilistica e progettuale, in profonda connessione con la materia di cui è fatto l'universo.

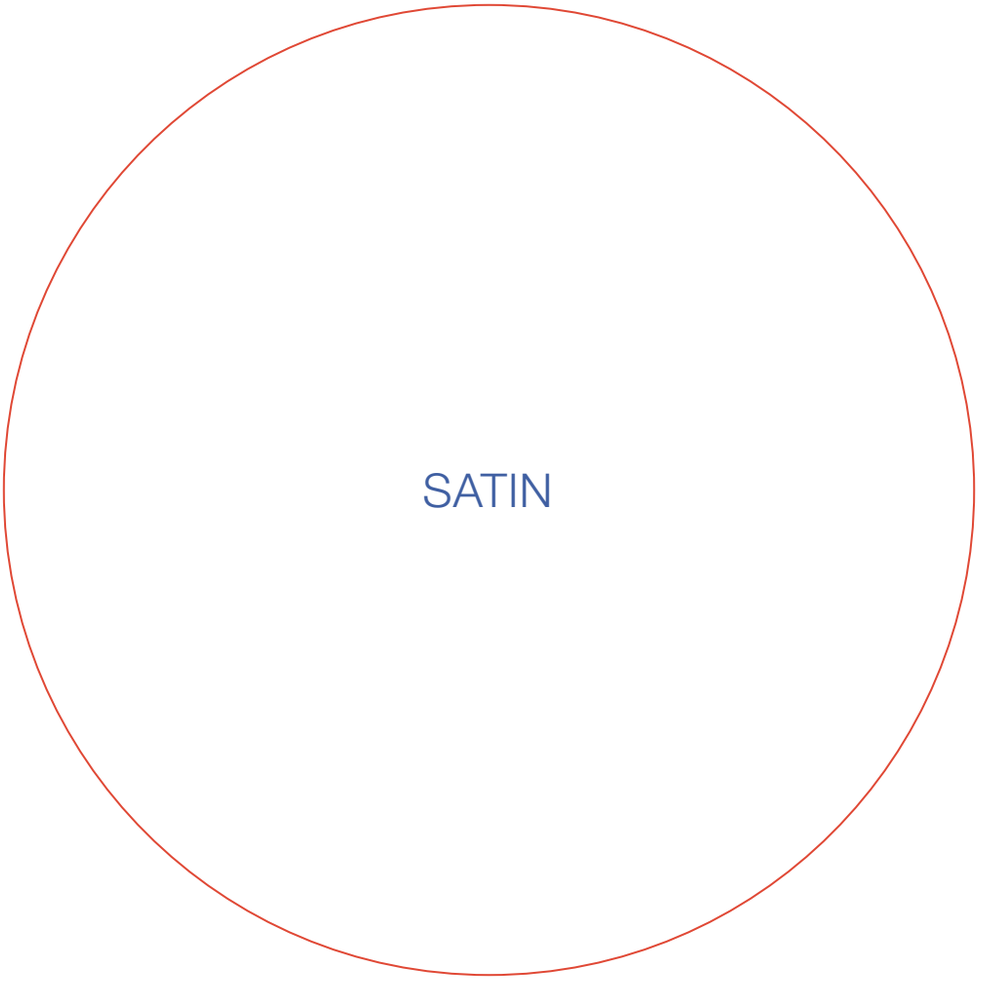
From particle to mass, from mass to matter, from surfaces to architectural features. Pulsar announces a new dimension in style and design, inextricably linked to the matter which makes up the universe.

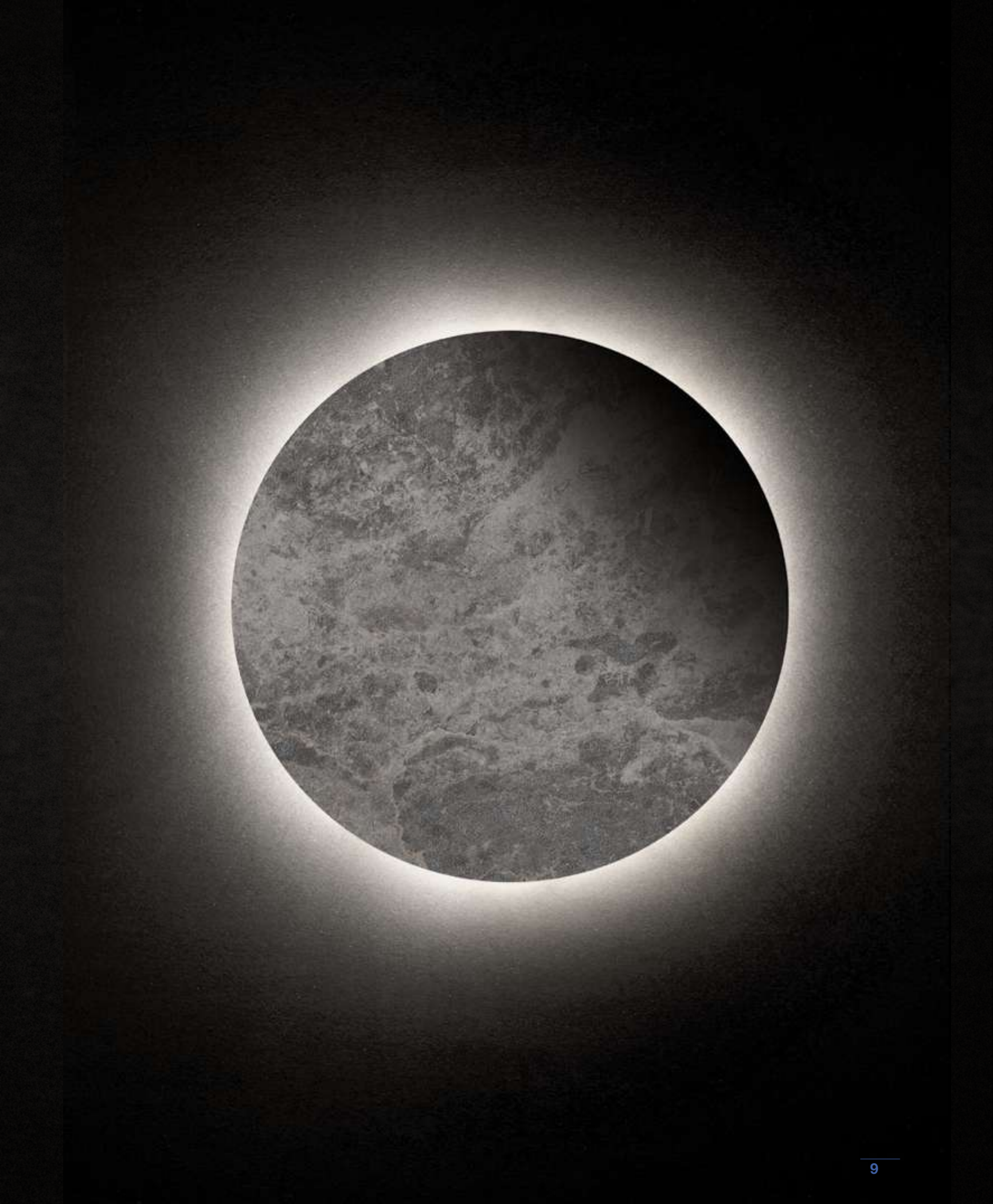
Vom Teilchen zur Masse, von der Masse zur Materie, von der Oberfläche zur architektonischen Anwendung. Pulsar führt eine neue stilistische und gestalterische Dimension ein, die eng mit der Materie verbunden ist, aus der das Universum gemacht ist.

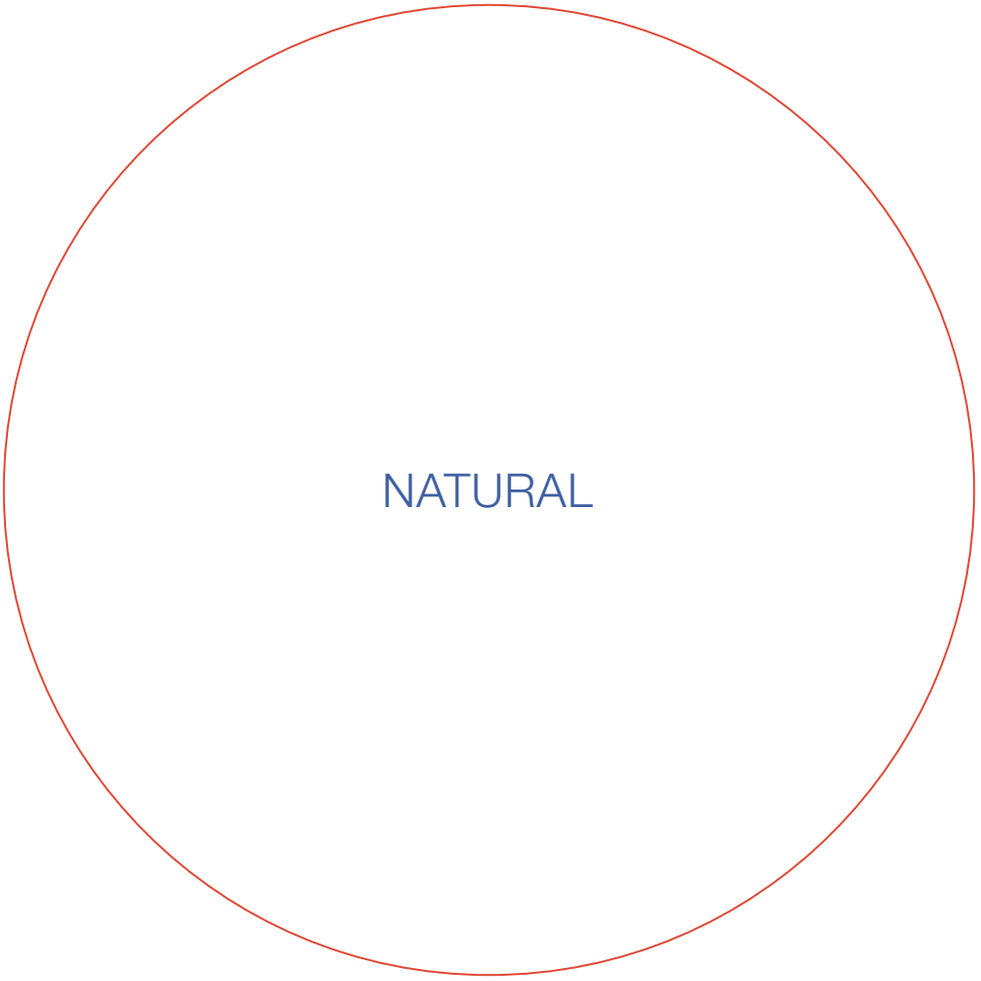
De la particule à la masse, de la masse à la matière, de la surface à l'application architecturale. Pulsar introduit une nouvelle dimension stylistique et conceptuelle, en profonde connexion avec la matière dont est fait l'univers.

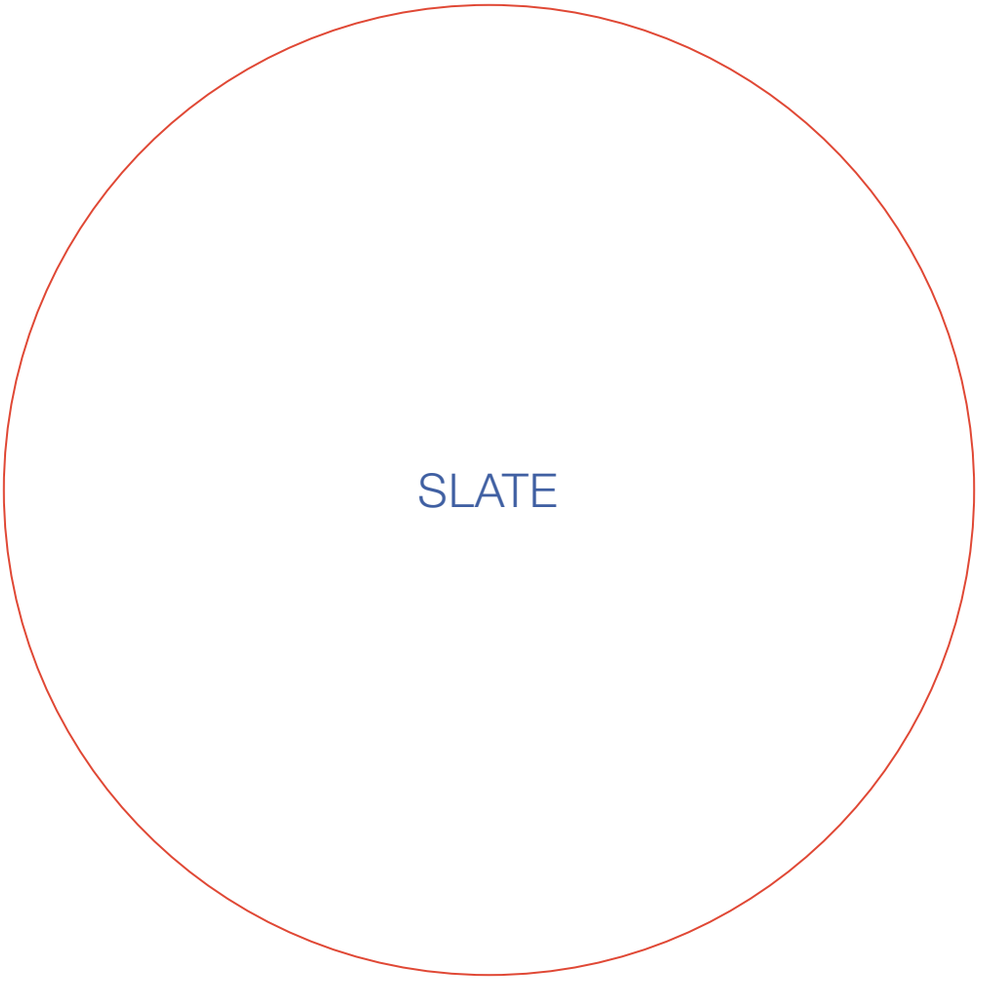
De la partícula a la masa, de la masa a la materia, de la superficie a la aplicación arquitectónica. Pulsar introduce una nueva dimensión estilística y proyectual, en profunda conexión con la materia de la que está hecho el universo.

PULSAR
Finish






NATURAL


SLATE

PULSAR
FULL-BODIED

Una materia che pulsa di energia tattile e visiva, svelando prospettive di arredo all'insegna di una sorprendente completezza applicativa. In viaggio verso uno stile che acquista peso e spessore, nobilitando la percezione degli ambienti con una robusta iniezione di presenza scenica.

The material vibrates with energy, offering tactile and visual stimulation, and revealing furnishing options that allow for surprisingly comprehensive applications. Embark on a journey to create a style that gains importance and depth, making spaces appear more refined for a remarkable scenic effect.

Ein Material, das mit taktiler und visueller Energie pulsiert. Unter dem Banner überraschender Vollständigkeit in der Anwendung zeigt es Einrichtungsperspektiven auf. Auf dem Weg zu einem Stil, der an Gewicht und Tiefe gewinnt und die Wahrnehmung von Umgebungen mit einer kräftigen Injektion von szenischer Präsenz veredelt.

Une matière qui palpite d'une énergie tactile et visuelle, dévoilant des perspectives d'aménagement d'une surprenante complétude applicative. En voyage vers un style qui acquiert poids et épaisseur, anoblissant la perception des espaces grâce à une forte présence scénique.

Una materia que pulsa de energía táctil y visual, desvelando perspectivas de decoración destacadas por una sorprendente integridad aplicativa. En viaje a un estilo que adquiere peso y espesor, ennobleciendo la percepción de los ambientes con una fuerte inyección de presencia escénica.

Station:
Lepanto Rubino Maximum / Honed
Gravel Pulsar / Natural

Arrivals
Lifts
Escalators

PULSAR
FULL-BODIED

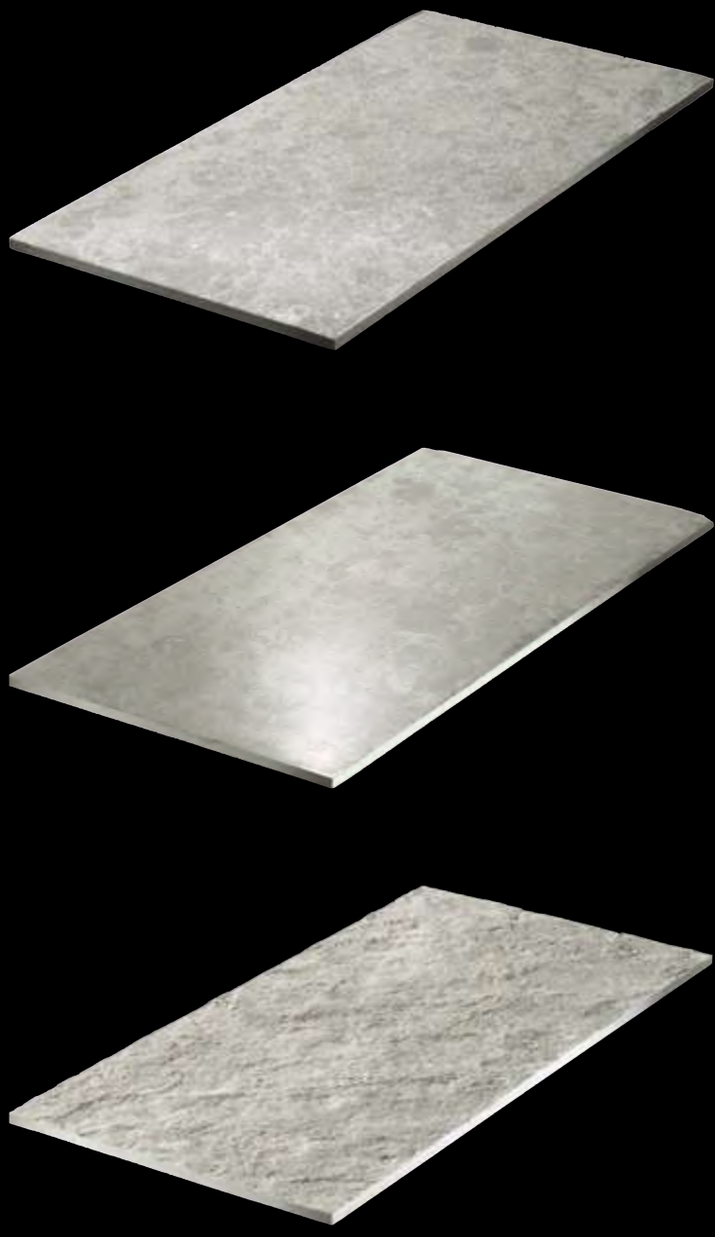
L’eleganza della pietra si fa linguaggio ricercato e accogliente, tramandando il sapore di lenti processi di sedimentazione con un’inedita ricchezza di dettagli grafici. Ricchezza che veste e modella gli ambienti, riverberando al loro interno un’istintiva sensazione di comfort.

The elegance of stone becomes sophisticated and inviting, giving the impression that it is the result of slow sedimentation processes due to its unusual wealth of graphic details. This wealth is evident in all environments and shapes them, imbuing them with a sense of natural comfort.

Die Eleganz des Steins wird zu einer raffinierten und einladenden Sprache, die den Geschmack der langsamen Sedimentationsprozesse mit einem beispiellosen Reichtum an grafischen Details weitergibt. Ein Reichtum, der die Räume kleidet und formt und in ihnen ein instinktives Gefühl der Behaglichkeit hervorruft.

L’élégance de la pierre devient un langage raffiné et accueillant, transmettant la saveur de lents processus de sédimentation avec une inédite recherche de détails graphiques. Une richesse qui habille et modèle les espaces, en leur renvoyant une instinctive sensation de confort.

La elegancia de la piedra se convierte en un lenguaje refinado y acogedor, legando el sabor de lentos procesos de sedimentación con una inédita riqueza de detalles gráficos. Riqueza que viste y modela los ambientes, reverberando en su interior una instintiva sensación de confort.



NATURAL / SATIN / SLATE

Hotel:
Gravel Pulsar / Natural
Silt Pulsar / Satin

INNOVATIVE STONE

RIMOWA

PULSAR
FULL-BODIED

Il look-pietra amplia il proprio respiro espressivo, mettendo in mostra una capacità di plasmare gli spazi dall'elevato impatto sensoriale. Un'esperienza che eleva il design al rango di arte, schiudendo la strada a modulazioni progettuali libere di dare pieno slancio all'immaginazione.

The stone look broadens its expressive capability, showcasing how it can give shape to spaces that are highly appealing to the senses. It is an experience that elevates design to the state of art and paves the way for new forms of design that give free rein to the imagination.

Der Stone-Look erweitert seine Ausdrucksmöglichkeiten und beweist seine Fähigkeit, Räume mit einer hohen sensorischen Wirkung zu gestalten. Eine Erfahrung, die das Design in den Rang der Kunst erhebt und den Weg für gestalterische Modulationen ebnet, die der Fantasie freien Lauf lassen.

Le look-pierre amplifie son souffle expressif, en prouvant sa capacité à façonner les espaces avec un fort impact sensoriel. Une expérience qui élève le design au rang d'art, ouvrant la route à des modulations conceptuelles libres et pleines d'imagination.

El look piedra amplía su expresividad, sacando a relucir la capacidad de plasmar los espacios con su alto impacto sensorial. Una experiencia que eleva el diseño al rango de arte, desvelando el camino a modulaciones proyectuales que dan rienda suelta a la imaginación.

Gallery:
Dune Pulsar / Slate

NATURAL
SATIN / SLATE

PULSAR
FULL-BODIED

Lo spazio acquista una nuova consistenza materica, caratterizzandosi per una nota di naturalezza fuori dal tempo, e proprio per questo marcatamente attuale. Il risultato è un blend in armonioso e originale equilibrio tra spontaneità e ricercatezza, pensato per solleticare i gusti più esigenti e ambiziosi, trovando sempre nuovi modi di stupire, sedurre e conquistare.

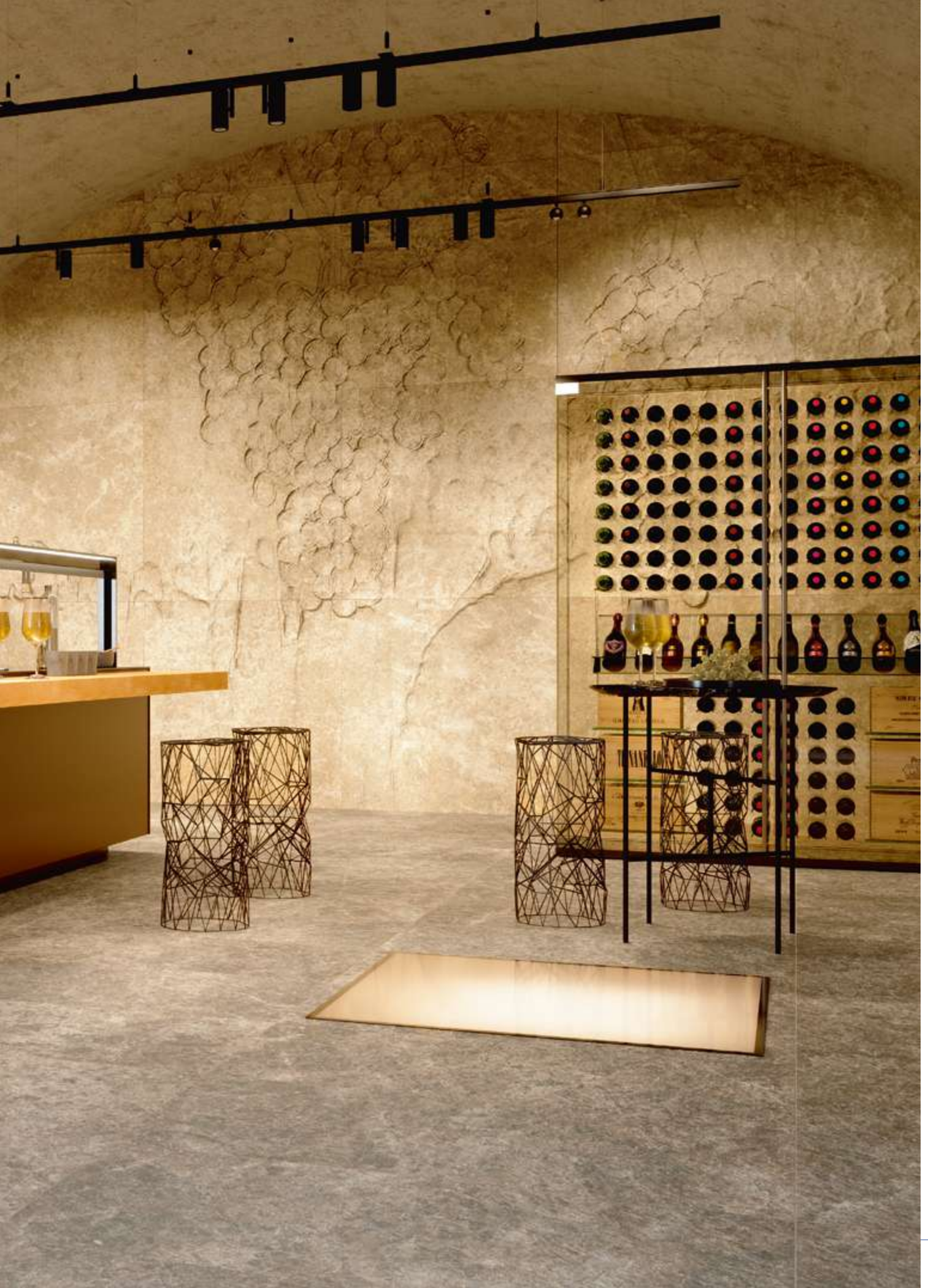
Space acquires a whole new textural feel, which stands out for its timeless naturalness, and therefore has a strong contemporary vibe. The result is a harmonious and original blend of spontaneity and sophistication, which is meant to appeal to the most discerning and ambitious clientele, constantly finding new ways to amaze, seduce, and captivate.

Der Raum erhält eine neue materielle Konsistenz, die von einer zeitlosen und damit ausgesprochen zeitgemäßen Natürlichkeit geprägt ist. Das Ergebnis ist eine harmonische, originelle Mischung aus Spontaneität und Raffinesse, die auch die anspruchsvollsten und ehrgeizigsten Geschmäcker reizt und immer wieder neue Wege findet, um zu überraschen, zu verführen und zu erobern.

L'espace acquiert une nouvelle consistance matérielle, qui se distingue par un naturel hors du temps et pourtant incontestablement actuel. Le résultat est un mélange harmonieux et original entre spontanéité et raffinement, pensé pour solliciter les goûts les plus exigeants et ambitieux, trouvant toujours de nouvelles manières de surprendre, de séduire et de conquérir.

El espacio adquiere una nueva consistencia matérica caracterizándose por una nota de naturalidad fuera del tiempo y, precisamente por esto, altamente actual. El resultado es una mezcla entre espontaneidad y refinamiento, con un equilibrio armonioso y original, pensada para solicitar los gustos más exigentes y ambiciosos, encontrando siempre nuevas maneras de sorprender, seducir y conquistar.

Winery:
Silt Pulsar / Slate
Dune Pulsar / Slate



PULSAR
FULL-BODIED

Da semplice superficie, la materia ceramica compie un percorso di crescita e maturazione che la rende elemento duttile e malleabile, aperto ad infinite trasformazioni in risposta alle più svariate inclinazioni creative. Un'immersione verso orizzonti inesplorati di versatilità e profondità progettuale che getta una nuova luce sulle prospettive del luxury interior design.

From a simple surface, ceramics undergoes a process of growth and maturation, which makes it a ductile and malleable element that can be transformed in an infinite number of ways, adapting to all kinds of creative ideas. Dive into the unknown and explore new horizons in terms of design versatility and scope, which shed new light on the prospects for luxury interior design.

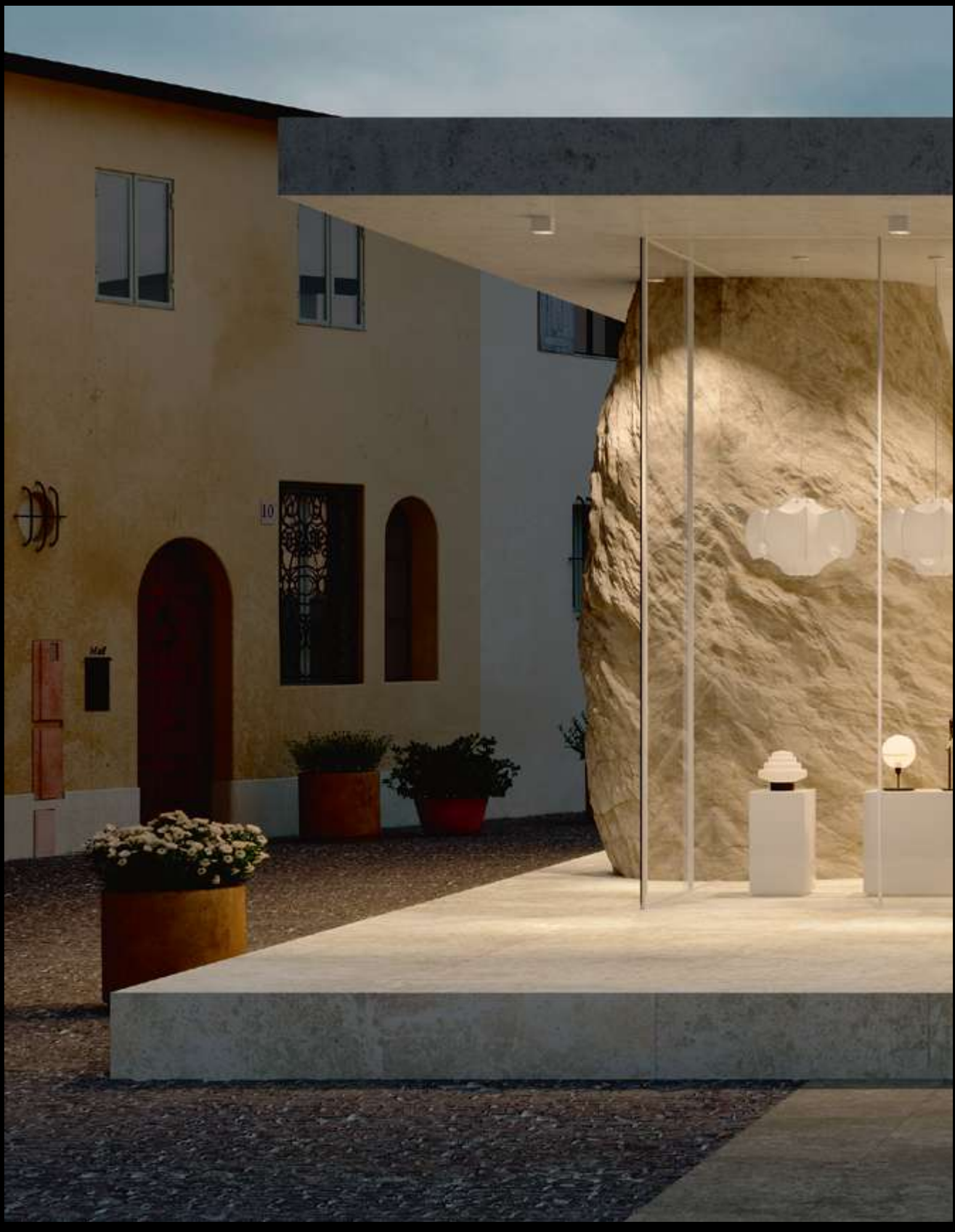
Ausgehend von einer einfachen Oberfläche durchläuft das keramische Material einen Wachstums- und Reifungsprozess, der es zu einem dehnbaren, formbaren Element macht – offen für unendliche Verwandlungen als Antwort auf die unterschiedlichsten kreativen Neigungen. Ein Eintauchen in unerforschte Horizonte der Vielseitigkeit und Designtiefe, die ein neues Licht auf die Perspektiven der luxuriösen Innenarchitektur werfen.

De simple surface, la matière céramique accomplit un parcours de développement et de maturation pour devenir un élément ductile et malléable, ouvert à d'infinies transformations en réponse aux inclinaisons créatives les plus variées. Une immersion vers des horizons inexplorés de polyvalence et de profondeur conceptuelle, qui jette une nouvelle lumière sur le design intérieur de luxe.

Partiendo de una superficie sencilla, la materia cerámica hace un recorrido de crecimiento y maduración que la convierte en elemento dúctil y maleable, abierto a infinitas transformaciones en respuesta a las más variadas inclinaciones creativas. Una inmersión en horizontes inexplorados de versatilidad y profundidad proyectual que proyecta una nueva luz sobre las perspectivas del diseño interior de lujo.

Lamp store:
Snow Pulsar / Natural
Gravel Pulsar / Natural

Lamp store:
Snow Pulsar / Natural


10

PULSAR
FULL-BODIED

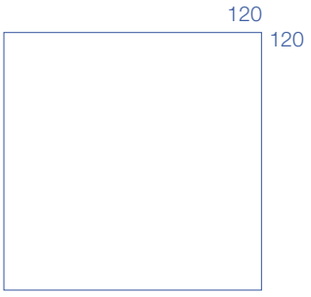
Dal look naturale, ricco di dettagli e ricercato, PULSAR corrisponde perfettamente alle richieste più raffinate e contemporanee dei progettisti. Le sue nuance terrose e armoniche permettono accostamenti a effetto sia nei progetti più classici, sia in quelli più elaborati e all'avanguardia. Ideale come rivestimento e per superfici orizzontali, grazie alla struttura R10B può essere utilizzata in sicurezza anche in ambienti umidi. PULSAR è disponibile nei formati 120x120, 120x60 e 60x60 cm, con uno spessore di 1 cm.

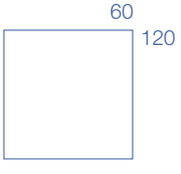
With a natural look rich in sophisticated details, PULSAR corresponds perfectly to the most refined and contemporary demands of designers. Its harmonious, earthy shades create high-impact combinations in both the most classical projects and the more elaborate and trend-setting. Ideal for both floor and wall coverings, with its R10B structure it can even be used safely in wet environments. PULSAR comes in sizes 120x120, 120x60 and 60x60 cm, all 1 cm thick.

Mit seiner natürlichen, detailreichen und edlen Optik ist PULSAR die Antwort auf die anspruchsvollsten und modernsten Anforderungen der Projektplaner. Seine erdigen und harmonischen Farbnuancen erlauben sowohl bei klassischen als auch bei komplexeren und moderneren Projekten effektvolle Kombinationen. Ideal als Wandverkleidung und für horizontale Oberflächen. Dank der R10B-Struktur auch in Feuchträumen sicher einsetzbar. PULSAR ist in den Formaten 120x120, 120x60 und 60x60 cm und mit einer Stärke von 1 cm erhältlich.

Avec un look naturel et élégant, plein de détails, PULSAR correspond parfaitement aux demandes les plus raffinées et contemporaines des concepteurs. Ses nuances terreuses et harmonieuses permettent des associations d'effet dans les projets les plus classiques comme ceux plus élaborés et avant-gardistes. Idéale comme revêtement et pour des surfaces horizontales, grâce à la structure R10B, elle peut être utilisée en toute sécurité dans des environnements humides. PULSAR est disponible dans les formats 120x120, 120x60 et 60x60 cm, avec une épaisseur de 1 cm.

De aspecto natural, rico en detalles y refinado, PULSAR responde perfectamente a los requerimientos más refinados y modernos de los proyectistas. Sus matices terrosos y armónicos permiten combinaciones de efecto, tanto en los proyectos más clásicos como en aquellos más elaborados y de vanguardia. Ideal como revestimiento y para superficies horizontales, gracias a la estructura R10B, también se puede utilizar sin problemas en ambientes húmedos. PULSAR está disponible en los formatos 120x120, 120x60 y 60x60 cm, con un espesor de 1 cm.





thickness	sizes/cm	sizes/in	R10 B	R10 B	-
10 mm	120x120	48”x48”	Naturale	Strutturato	Satin
	120x60	48”x24”	Natural	Slate	
	60x60	24”x24”	Matt	Strukturiert	
			Naturel	Structuré	
			Mate	Rugoso	

PULSAR
FULL-BODIED

10 MM

SNOW
PULSAR

Satin
120x120 48”x48”
AH270X10120

120x60 48”x24”
AH270X1064

60x60 24”x24”
AH270X1060

Natural
120x120 48”x48”
AS270X10120

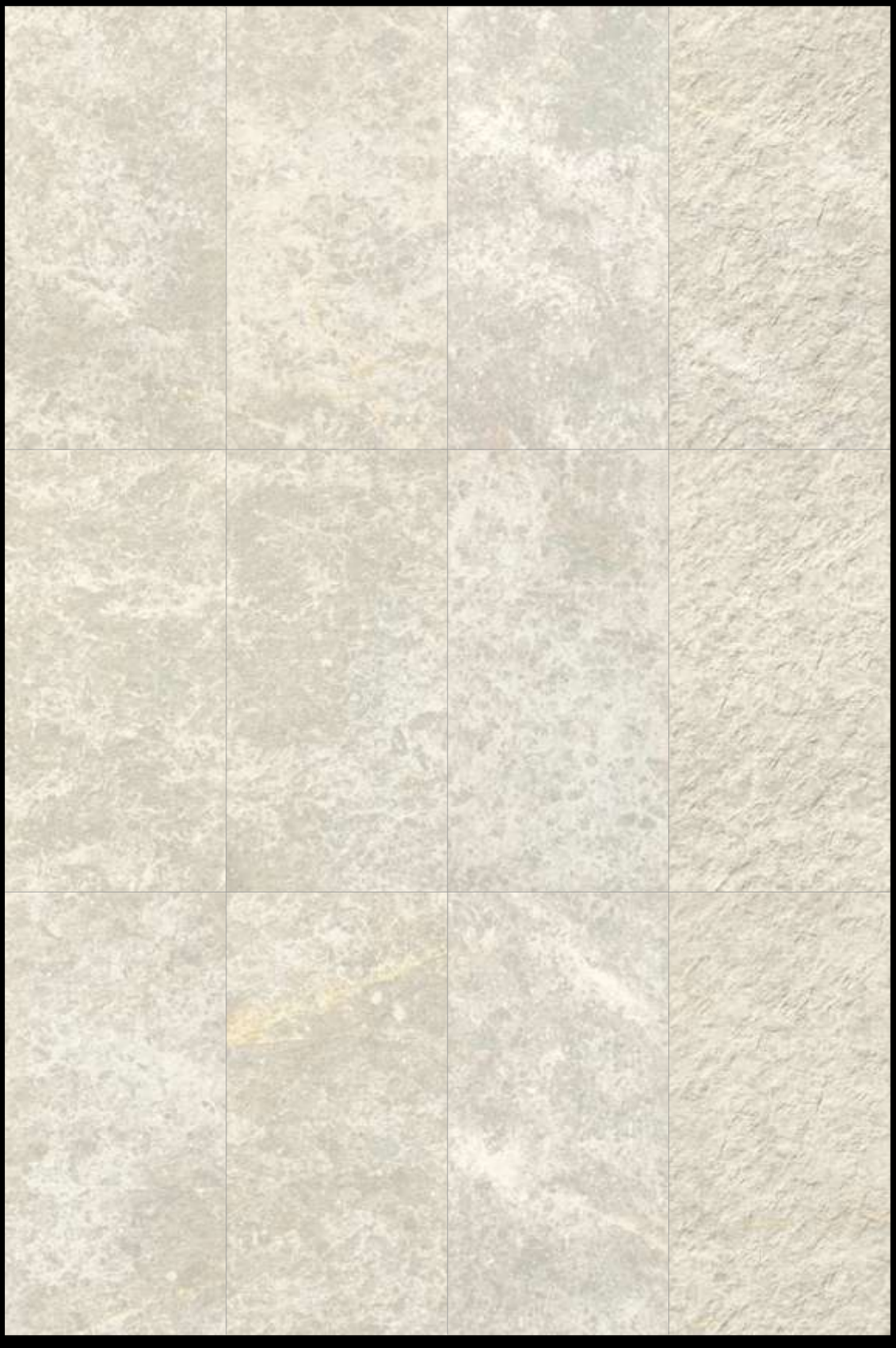
120x60 48”x24”
AS270X1064

60x60 24”x24”
AS270X1060

Slate
120x120 48”x48”
AP270X10120

120x60 48”x24”
AP270X1064

60x60 24”x24”
AP270X1060



V3
Forte
Strong
Stark
Forte
Fuerte

PULSAR
FULL-BODIED

10 MM

GRAVEL
PULSAR

Satin
120x120 48”x48”
AH271X10120

120x60 48”x24”
AH271X1064

60x60 24”x24”
AH271X1060

Natural
120x120 48”x48”
AS271X10120

120x60 48”x24”
AS271X1064

60x60 24”x24”
AS271X1060

Slate
120x120 48”x48”
AP271X10120

120x60 48”x24”
AP271X1064

60x60 24”x24”
AP271X1060

V3
Forte
Strong
Stark
Forte
Fuerte

PULSAR
FULL-BODIED

10 MM

GRAPHITE
PULSAR

Satin
120x120 48”x48”
AH272X10120

120x60 48”x24”
AH272X1064

60x60 24”x24”
AH272X1060

Natural
120x120 48”x48”
AS272X10120

120x60 48”x24”
AS272X1064

60x60 24”x24”
AS272X1060

Slate
120x120 48”x48”
AP272X10120

120x60 48”x24”
AP272X1064

60x60 24”x24”
AP272X1060

V3
Forte
Strong
Stark
Forte
Fuerte

PULSAR
FULL-BODIED

10 MM

DUNE
PULSAR

Satin
120x120 48”x48”
AH273X10120

120x60 48”x24”
AH273X1064

60x60 24”x24”
AH273X1060

Natural
120x120 48”x48”
AS273X10120

120x60 48”x24”
AS273X1064

60x60 24”x24”
AS273X1060

Slate
120x120 48”x48”
AP273X10120

120x60 48”x24”
AP273X1064

60x60 24”x24”
AP273X1060

V3
Forte
Strong
Stark
Forte
Fuerte

PULSAR
FULL-BODIED

10 MM

SILT
PULSAR

Satin
120x120 48”x48”
AH274X10120

120x60 48”x24”
AH274X1064

60x60 24”x24”
AH274X1060

Natural
120x120 48”x48”
AS274X10120

120x60 48”x24”
AS274X1064

60x60 24”x24”
AS274X1060

Slate
120x120 48”x48”
AP274X10120

120x60 48”x24”
AP274X1064

60x60 24”x24”
AP274X1060

V3
Forte
Strong
Stark
Forte
Fuerte

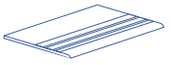
PULSAR
FULL-BODIED

SPECIAL PIECES

V3* 10 mm

Battiscopa becco civetta

Round edge skirting
Sockelleiste mit Abdeckkant
Plinthe à bord rond
Zócalo de canto romo



Gradino

Step
Stufenplatte
Nez de marche
Peldaño

PULSAR	V*	mm	6,5x60 cm 2,55"x24" in	60x30 cm 24"x12" in
DUNE PULSAR	V3	10	● AS273X1056	● AS273X10G36
		10	● AH273X1056	-
		10	● AP273X1056	● AP273X10G36
GRAPHITE PULSAR	V3	10	● AS272X1056	● AS272X10G36
		10	● AH272X1056	-
			● AP272X1056	● AP272X10G36
GRAVEL PULSAR	V3	10	● AS271X1056	● AS271X10G36
		10	● AH271X1056	-
			● AP271X1056	● AP271X10G36
SILT PULSAR	V3	10	● AS274X1056	● AS274X10G36
		10	● AH274X1056	-
			● AP274X1056	● AP274X10G36
SNOW PULSAR	V3	10	● AS270X1056	● AS270X10G36
		10	● AH270X1056	-
			● AP270X1056	● AP270X10G36

Finiture
Finishes

● *Naturale / Natural / Matt / Naturel / Natural*
● *Satin*
● *Strutturato / Slate / Strukturiert / Structuré / Rugoso*

Caratteristiche tecniche Physical properties Technische daten Caracteristiques techniques Características técnicas	**Norme** Norms Norm Norme Normas	**Valore prescritto dalle norme** Required standards Normvorgabe Valeur prescrite par les normes Valor establecido por las normas	
Assorbimento d'acqua Water absorption Wasseraufnahme Absorption d'eau Absorción de agua	**ISO 10545-3**	≤0,5%	
Dimensioni Sizes Abmessungen Dimensions Dimensiones	**ISO 10545-2**	**Lunghezza e larghezza** / Length and width / Länge und Breite / Longueur et largeur / Longitud y anchura **Spessore** / Thickness / Stärke / Epaisseur / Espesor **Rettilineità spigoli** / Linearity / Kantengeradheit / Rectitude des arêtes / Regtitud de los lado **Ortogonalità** / Rectangularity / Rechtwinkligkeit / Orthogonalité / Ortogonalidad **Planarità** / Surface Flatness / Ebenflächigkeit / Planéité / Planitud	±0,6% max ±5% max ±0,5% max ±0,5% max ±0,5% max
Resistenza alla flessione Modulus of rupture Biegefestigkeit Résistante à la flexion Resistencia a la flexión	**ISO 10545-4**	≥35N/mm²	
Resistenza all'abrasione profonda Resistance to deep abrasion Widerstand gegen tiefen Verschleiß Résistante à l'abrasion profonde Resistencia a la abrasión profunda	**ISO 10545-6**	≤175 mm³	
Coefficiente di dilatazione termica lineare Thermal expansion coefficient Wärmeausdehnungskoeffizient Coefficient de dilatation thermique linéaire Coeficiente de dilatación térmica lineal	**ISO 10545-8**	**Metodo di prova disponibile** Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible	
Resistenza agli sbalzi termici Thermal shock resistance Temperaturwechesibeständigkeit Résistante aux écarts de température Resistencia al choque térmico	**ISO 10545-9**	**Metodo di prova disponibile** Testing method available Verfügbares Prüfverfahren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible	
Resistenza al gelo Frost resistance Frostbeständigkeit Résistante au gel Resistencia a la helada	**ISO 10545-12**	**Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie** No sample must show alterations to surface Die Muster sollen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen Aucun échantillon ne doit présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie	
Resistenza all'attacco chimico Chemical resistance Beständigkeit gegen Chemikalien Résistante à l'attaque chimique Resistencia a la agresión química	**ISO 10545-13**	**UBmin**	
Resistenza dei colori alla luce Color resistance to light Lichtbeständigkeit Résistante des couleurs à la lumière Resistencia de los colores a la luz	**DIN 51094**	**Nessun campione deve presentare apprezzabili variazioni di colore** No sample must show noticeable colour change Kein Exemplar soll sichtbare Farbveränderungen aufweisen Aucun échantillon ne doit présenter de variations importantes des couleurs Ninguna muestra debe presentar variaciones de color apreciables	
Coefficiente di attrito Coefficient of friction Reibungskoeffizient Coefficient de friction Coeficiente de fricción	*** **DIN 51130**	**Metodo di prova disponibile** Testing method available Verfügbares Prüfverfaren Méthode d'essai disponible Método de ensayo disponible	
	*** **DIN 51097**	**Metodo di prova disponibile** Testing method available / Verfügbares Prüfverfaren / Méthode d'essai disponible / Método de ensayo disponible	
	*** **B.C.R.** **TORTUS**	**μ > 0,40 Attrito soddisfacente** Satisfactory friction Befriedigende reibung Friction satisfaisante Fricción satisfactoria	
Resistenza alle macchie Stain resistance Fleckenbeständigkeit Résistante aux taches Resistencia a las manchas	**ISO 10545-14**	**Piastrelle non smaltate: metodo di prova disponibile** Unglazed tiles: testing method available Unglasierte Fliesen: Verfügbares Prüfverfaren Carreaux non-émaillés: méthode d'essai disponible Plaquetas ceramicas no esmaltadas: método de ensayo disponible	

PULSAR

10 mm

Valore medio di produzione
Average value of production / Mitterer Produktionswert /
Valeur moyenne de production / Valor medio de producción

	naturale natural matt naturel natural	**satin**	**strutturato** slate strukturiert structuré rugoso
	0,08%	< 0,1%	0,08%
	±0,1% ±5,0% ±0,1% ±0,1% ±0,2%		
	49N/mm^2		
	140 mm^3		
	6,5x10^{-6} °C^{-1}		
	Resistenti Resistant Widerstandsfähig Résistants Resistentes		
	Non gelivi Frost proof Frostsicher Non gélifs Resistentes a la helada		
	UA - ULA - UHA **naturale** natural matt naturel natural	UA - ULB - UHB **satin**	UA - ULA - UHA **strutturato** slate strukturiert structuré rugoso
	Campioni inalterati in brillantezza e colore No change in brightness or colour Glanz und Farbe der Muster unverändert Echantillons inchangés en brillance et couleur Muestras con brillo y color inalterados		
	R10 **semilucidato** honed semi-matt semi-lustré semisatinado	**-** **satin**	**R10** **strutturato** slate strukturiert structuré rugoso
	B (A+B)	**-**	**B (A+B)**
	Conforme Compliant Erfüllt Conforme Conforme	**Conforme** Compliant Erfüllt Conforme Conforme	**Conforme** Compliant Erfüllt Conforme Conforme
	Resistenti alle macchie Resistant to stain / Widerstandsfähig Resistantes aux taches / Resistentes a las manchas		
	Classe 5	**Su richiesta** / On request	

•
Secondo la norma EN 14411 All. G/ISO13006 All.G per piastrelle di ceramica non smaltate pressate a secco del gruppo Bla.

According to the EN 14411 Encl. G/ISO 13006 Encl.G for unglazed dry-pressed ceramic tiles of the group Bla.

Nach Normvorgabe EN 14411 Anl.G/ISO 13006 Anl.G für unglasierte trockengepresste keramische Fliesen der Gruppe Bla.

Selon la norme EN 14411 Ann. G/ISO 13006 Ann.G pour carreaux céramiques non émaillés pressés à sec du groupe Bla.

Según la norma EN 14411 An. G/ISO 13006 An.G para plaquetas ceramicas no esmaltadas prensadas en seco del grupo Bla.

○
Le caratteristiche dimensionali degli articoli con lato di misura uguale o inferiore a 15 cm, rispettano le tolleranze dimensionali previste dalla norma ISO 13006 All.G.

The size of the articles with a side measuring 15 cm or less, meets the dimensional tolerances regulated by ISO 13006 Encl.G.

Die Größe der Artikeln mit einer Seitenlänge 15 cm oder kleiner, treffen die Maßtoleranzen laut der Norme ISO 13006 Anl.G

La taille des articles avec une côté qui mesure 15 cm ou moins, respecte les tolérances dimensionnelles regulees par la norme ISO 13006 Ann.G.

El tamaño de los artículos con un lado de 15 cm o menos, cumplan con las tolerancias dimensionales estipulado en la norma ISO 13006 An.G.

***
I valori di resistenza allo scivolamento, coefficiente di attrito statico e dinamico, riportati sul catalogo, sito internet o documenti commerciali in genere, sono da ritenersi puramente indicativi e non vincolanti. Ogni eventuale specifica necessità dovrà essere da noi confermata al momento dell'ordine e comunque sempre prima della posa. La trasformazione di materie prime naturali, associate all'utilizzo di innovative tecnologie di produzione, consente di ottenere materiali dalle elevate prestazioni tecniche che si distinguono per i tipici effetti da sempre prerogativa dei materiali naturali. Le variazioni cromatiche, di venatura e la piccola puntinatura sono pertanto caratteristiche di alto pregio dei materiali Fiandre.

The values of slip resistance and of static and dynamic friction coefficient shown in the catalogue, Web site or sales documents in general are merely indicative and non-binding. Any possible specific requirement must be confirmed by us at the order and anyway always before the installation. The processing of natural raw materials, combined with the use of leading-edge patented production techniques, makes it possible to obtain high-tech materials characterized by typical full-body effects, a feature that has always been the exclusive hallmark of quarried marble and stone. Chromatic variations, veining and speckling are thus prized characteristics of Fiandre materials.

Alle Angaben über Rutschfestigkeit sowie über den statischen bzw. dynamischen Reibungskoeffizienten im Katalog, auf unserer Webseite oder auf sonstiger Marketingdokumentation sind nur als richtungsweisend zu verstehen und somit unverbindlich. Jede kundenseitige diesbezügliche Anforderung muss im Moment der Auftragserteilung und auf jeden Fall vor jeglicher Verlegung des Materials ausdrücklich von uns bestätigt werden. Die Umwandlung von natürlichen Rohmaterialien mit Hilfe von innovativen und patentierten Produktionstechnologien, ermöglicht die Herstellung von Materialien mit hoher technischer Leistungsfähigkeit, die sich durch die typischen vollgemischten Effekte unterscheiden und die seit jeher die charakteristische Besonderheit der Marmorsorten und der Steine aus dem Steinbruch sind. Die farblichen Unterschiede, die Äderungen und die kleinen Punkte sind aus diesem Grund charakteristische Eigenschaften der Materialien Fiandre von besonderem Wert.

Les valeurs de résistance au glissement, de coefficient de frottement statique et dynamique, indiquées sur le catalogue, sur le site Internet ou sur les documents commerciaux en général, doivent être considérées comme purement indicatives et non obligatoires. Nous devrons confirmer toute éventuelle nécessité spécifique au moment de la commande et dans tous les cas, toujours avant la pose. La transformation de matières premières naturelles, alliée à l'application de technologies de production d'avant-garde brevetées, permet d'obtenir des matériaux capables de performances techniques élevées se distinguant par leurs effets pleine masse typiques qui sont depuis toujours la prérogative exclusive des marbres et des pierres de carrière. Les variations chromatiques, les veines et les petits points sont donc des caractéristiques de grande valeur des matériaux Fiandre.

Los valores de resistencia al deslizamiento y de coeficiente de rozamiento estático y dinámico que figuran en el catálogo publicado en internet o en los documentos comerciales en general solo sirven de referencia y no tienen carácter vinculante. Cualquier requisito específico tendrá que confirmarse en el momento de realizar el pedido y siempre antes de la instalación. La transformación de materias primas naturales, asociadas al uso de innovadoras tecnologías de producción, permite obtener materiales de elevadas prestaciones técnicas que se distinguen por los típicos efectos que desde siempre son prerrogativa de los materiales naturales. Las variaciones cromáticas y de veteado y las pequeñas picaduras son por tanto características de alto valor de los materiales de Fiandre.

GENERAL ADVICE FOR GROUTING

Consigli generali di stuccatura - Allgemeine hinweise für die verfugung - Conseils pour le jointoiement - Consejos generales para el rejuntado

Fare attenzione nella scelta dei sigillanti per le fughe; controllare le schede tecniche, sceglierli possibilmente tono su tono e seguire scrupolosamente i tempi di pulizia consigliati in quanto diversi sigillanti colorati di nuova generazione, contengono pigmenti ed additivi che possono essere particolarmente tenaci. Per le superfici levigate/lucidate non adoperare stucchi epossidici o malte flessibili a base di materiali sintetici (Flexfughe) e non aggiungere additivi/lattici allo stucco in quanto essi rendono estremamente difficoltosa l'eliminazione dei residui coi normali prodotti di pulizia. Qualora si decida comunque di utilizzarli, si raccomanda di eseguire sempre una prova preventiva fuori d'opera.

Pay attention while choosing joint sealants: check the technical sheets, choose them shade-matched and follow carefully the recommended cleaning times, as many new generation coloured sealants contain pigments and additives that can be very strong. For polished/glossy surfaces do not use epoxy grouts or synthetic based flexible mortars (Flexfughe) and do not add additives/latexes to the grout, as they make the removal of residues with standard detergents very difficult. However, should you decide to use them, it is recommended to make a previous test off site.

Bei der Wahl der Fugendichtstoffe immer sehr vorsichtig sein. Prüfen Sie jeweils die Angaben in den technischen Merkblättern, und bevorzugen Sie Dichtstoffe im gleichen Farbton. Halten Sie sich strengstens an die für die Reinigung vorgegebenen Zeiten, da viele moderne farbige Dichtstoffe Pigmente und Zusatzstoffe enthalten, die besonders hartnäckig sein könnten. Benutzen Sie für die polierten/geschliffenen Oberflächen keine Epoxidstuckmaterialien bzw. flexible Mörtel auf synthetischer Materialbasis (Flexfugen) und fügen Sie dem Stuck weder Zusatzstoffe noch Latex hinzu, da ansonsten eventuelle Rückstände nur sehr schwer mit herkömmlichen Reinigungsmitteln entfernt werden können. Sollte man diese Materialien jedoch trotzdem einsetzen, ist es empfehlenswert, zuerst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durchzuführen.

Faites attention dans le choix des mastics pour les joints ; vérifiez les fiches techniques, choisissez-les si possible ton sur ton et respectez scrupuleusement les temps de nettoyage conseillés dans la mesure où différents mastics colorés de nouvelle génération contiennent des pigments et d'additifs qui peuvent s'avérer particulièrement tenaces. Pour les surfaces polies, n'utilisez pas de mastics époxy ou de mortiers flexibles à base de matériaux synthétiques (Flexfughe) et n'ajoutez pas d'additifs/éléments lactiques au mastic, dans la mesure où ils rendent extrêmement difficile l'élimination des résidus avec les produits de nettoyage normaux. Si vous décidez de les utiliser malgré tout, nous vous recommandons de toujours effectuer un essai préalable en dehors de l'ouvrage.

Prestar atención a la elección de los sellantes para llenar las fugas. Consultar las fichas técnicas, elegir el color, a ser posible tono sobre tono, y respetar rigurosamente los tiempos de limpieza recomendados, ya que los sellantes de color de nueva generación contienen pigmentos y aditivos que pueden ser especialmente resistentes. Si la superficie se ha lijado o pulido, no utilizar masillas epoxídicas o morteros flexibles a base de materiales sintéticos (Flexfughe) ni añadir aditivos o látex a la masilla, ya que estos dificultan mucho la eliminación de residuos con los productos de limpieza normales. Si se opta por utilizarlos, se recomienda realizar siempre una prueba aparte.

TECHNICAL NOTES

Note Tecniche - Anmerkungen - Notes Techniques - Notas Técnicas

Le collezioni GranitiFiandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti, visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi. GranitiFiandre si riserva di apportare modifiche senza preavviso ai prodotti, declinando ogni responsabilità per danni diretti o indiretti da eventuali modifiche.

- **Listelli, tozzetti e pezzi speciali sono forniti in tonalità differenziate.**
- **Su richiesta, tutti i materiali possono essere forniti squadrati e rettificati, con un aumento sul prezzo netto di Euro 3,10/mq. pari al puro costo di lavorazione.**
- **I pezzi speciali sono venduti solo a scatole complete.**

The GranitiFiandre collections are materials subject to variations in colour and/or vein, as they are natural and man-made products. These items, sold, seen and agreed, are featuring high value characteristics in regard to the colour and/or vein variations of the different pieces. GranitiFiandre keeps the right to change all the mentioned items without notice and declining any responsibility for direct or indirect damage caused from these changes.

- Listels, dots and special pieces are subject to slight shade variations.
- Upon request, all the materials can be supplied squared and rectified with an increase on the net price of Euro 3,10/mq. equal to the pure manufac turing cost.
- Special pieces are sold by full boxes only.

Die Kollektionen GranitiFiandre sind Materialien die Farb-und/oder Änderungsabweichungen aufweisen können, da sie Produkte der Natur und des Menschen sind. Dieses verkaufte, gesehene und angenommene, Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farben-und/oder Änderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft. GranitiFiandre behält sich vor, ohne Ankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen, und lehnt jede Haftung für direkte oder indirekte Schäden durch eventuelle Änderungen ab.

- Riemchen, Einleger und Sonderstücke werden in differenzierten Brandfarben geliefert.
- Auf Anfrage, können alle Materialien absolut Rechtwinkelig und kalibriert geliefert werden mit einen Erhöhnung von Euro 3,10/Qm auf dem Nettopreis, welche den

zusätzlichen Produktionkosten entspricht.
- Die Formteile sind nur in kompletten Kartons verkäuflich.

Les collections de GranitiFiandre son matériaux sujets à des variations chromatiques et/ou de veine étant des produits de la nature et de l'homme. Ces matériaux, vendus, vus et agréés, présentent des caractéristiques de grande valeur en ce qui concerne les variantes chromatiques et/ou de la veinure des différentes pièces. GranitiFiandre se réserve le droit d'apporter, sans préavis, des modifications aux produits, et décline toute responsabilité pour dommages directs ou indirects, des éventuelles modifications.

- Listels, cabochons et pièces spéciales sont fournis dans des tonalités differenciées.
- Sur demande tous les matériaux peuvent être fournis parfaitement d'équerre et rectifies avec une augmentation du prix net de Euro 3,10/m^2 pour le côut de l'elaboration.
- Les pièces spéciales sont fournis seulement par boîte complète.

Las colecciones GranitiFiandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos "vistos y aceptados", presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas. GranitiFiandre se reserva el efectuar cambios sin previo aviso en los productos y no asume responsabilidad alguna por los daños directos o indirectos de posibles cambios.

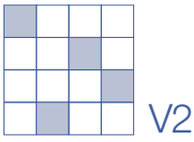
- Listelos, tacos decorativos y piezas especiales se suministran en tonalidades diferenciadas.
- Bajo pedido, todos los materiales podrán suministrarse escuadrados y rectificados, con un sobre precio de 3,10 Euros/mq. netos, que equivale solo al coste de producción.
- Las piezas especiales se venden solo por cajas completas.

DEGREE OF COLOUR CHANGE

Grado di Variazione Cromatica - Grad der Farbabweichung - Degre de Variation Chromatique - Nivel de variación cromática

V1

Uniforme
Even
Gleichmäßig
Uniforme
Uniforme



V2

Lieve
Light
Leicht
Léger
Leve

V3

Forte
Strong
Stark
Forte
Fuerte

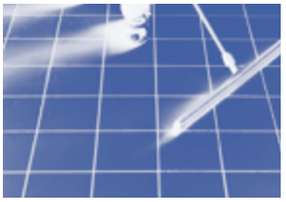
I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono realizzati utilizzando almeno il 40% di materiale riciclato. Rispettano i requisiti LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) per quanto concerne il criterio 4.1, relativo al "Contenuto di Materiale Riciclato".

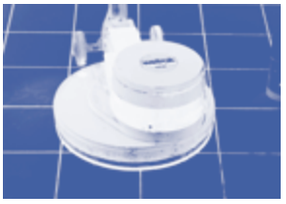
The products bearing this symbol have been manufactured using at least 40% of recycled material. They comply with LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) requirements as regards criterion 4.1 regarding "Recycled Material Content".

Die dieses Symbol tragenden Erzeugnisse wurden unter Verwendung von mindestens 40% wiederverwertbarem Material hergestellt. Sie erfüllen die LEED-Anforderungen (Leadership in Energy and Environmental Design) im Hinblick auf das Kriterium 4.1. („Gehalt an recyceltem Material").

Les produits portant ce symbole ont un contenu recyclé de 40% minimum. Ils remplissent les prescriptions LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) pour le créit 4.1 « Contenu recyclé'ca».

Los productos que llevan este símbolo han sido fabricados con al menos el 40% de material reciclado. Cumplen los requisitos LEED (Leadership in Energy and Environmental Design – Liderazgo en energía y diseño medioambiental) por lo que concierne al criterio 4.1, relativo al "Contenido de material reciclado".





CLEANING AND MAINTAINANCE

Pulizia e manutenzione - Reinigung und Pflege - Nettoyage et entretien
Limpieza y mantenimento

Premessa
Tutti i materiali Fiandre sono di facile pulizia e di semplice manutenzione. Una pulizia adeguata ne valorizza le caratteristiche estetiche donando ad ogni pavimento un'eccezionale brillantezza.

Pulizia iniziale: **È di basilare importanza e deve essere effettuata immediatamente dopo la posa, per eliminare completamente i residui cementizi derivanti dalle malte, i residui di collanti e i residui epossidici che possono provenire dalle fughe. Viene consigliato l'uso di un prodotto acido decalcificante. Strofinare energicamente e, dopo la pulizia, risciacquare abbondantemente con acqua pulita, per asportare tutte le tracce del detergente utilizzato. Queste operazioni sono indispensabili per tutte le collezioni Fiandre.**

Manutenzione e cura: Grazie al procedimento produttivo impiegato (alte temperature di cottura, materie prime di qualità e processo di sinterizzazione) la superficie dei materiali Fiandre è praticamente impermeabile (assorbimento d'acqua minimo). Pertanto anche la sporcizia non può penetrare ma deve soltanto essere asportata dalla superficie del materiale. In questa operazione si sconsiglia di utilizzare detergenti contenenti cere o prodotti ceranti onde evitare la formazione di strati untuosi; per la scelta del detergente più appropriato, fare riferimento ai capitoli seguenti.Al fine di preservare le superfici dallo sporco e dalle lavorazioni di cantiere, a posa terminata le pavimentazioni, in particolar modo quelle realizzate con materiali levigati, devono essere adeguatamente protette con truciolare o altri materiali idonei. In tal modo sarà possibile evitare danneggiamenti provocati da lavorazioni successive.Sui materiali Fiandre possono essere utilizzati tutti i detergenti esistenti sul mercato alla concentrazione indicata; è escluso l'acido fluoridrico (HF) e tutti i suoi composti, come da norma ISO 14411 Allegato G. La concentrazione del detergente deve essere sempre la più bassa possibile, sia per contenere i costi che per velocizzare la manutenzione. Per pavimenti sopraelevati si consigliano prodotti lucidati o levigati in formati grandi in modo da effettuare operazioni di manutenzione a secco, o con un minimo utilizzo di liquidi. Una volta ultimata la posa in opera è necessario effettuare una pulizia iniziale approfondita della pavimentazione con prodotti idonei.

Detergenti: Indispensabili per preparare perfettamente la base nella posa su vecchio pavimento, o per rimuovere ogni traccia di lavorazione dai materiali posati. Usare Fiandre Mineral per la protezione dei materiali levigati, e per facilitarne la pulizia.

Consigli generali: Per grandi superfici soggette a carichi di sporco notevoli, quali aeroporti, ospedali, supermercati e luoghi pubblici ad alta intensità di traffico, si rendono indispensabili macchine per la pulizia con aspirazione dei liquidi di lavaggio. Ciò permetterà di ottenere non solo una pulizia profonda ma anche l'asportazione dei liquidi contenenti la sporcizia: in tal modo viene evitata la formazione di patine o pellicole altrimenti molto difficili da asportare.

Materiali naturali: Per questi materiali, dopo aver effettuato le operazioni specificate nella sezione "Pulizia iniziale" è sufficiente una normale manutenzione con una soluzione acquosa contenente piccole percentuali di un detergente alcalino, tipo Cif. Per questi tipi di superficie è sconsigliabile eseguire un trattamento impermeabilizzante: non essendoci alcuna porosità, l'impermeabilizzazione si depositerebbe soltanto sulla superficie in modo disomogeneo causando così effetti estetici disarmonici.

Materiali a rilievo: La procedura descritta per i materiali naturali e lucidati è valida anche per i prodotti con superficie a rilievo, unitamente ai seguenti accorgimenti:

• nella pulizia seguire l'andamento del rilievo;
• sfregare energicamente con setole adatte;
• risciacquare abbondantemente.

Introduction
All Fiandre materials are easy to clean and maintain. Regular cleaning highlights the aesthetic features of the material and gives the floor an exceptional shine.

Initial cleaning: **The initial cleaning done immediately after the flooring laid is of essential importance for removing all mortar, adhesives and epoxy residues that may be left in the joints. In this initial phase, we recommend that you use an acid decalcifying product. Rub energetically to obtain the maximum cleaning. After washing the floor, which is just as important, rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of the detergent used. These steps are recommended for all Fiandre collections.**

Maintenance and care: Thanks to the characteristics of the production process (high firing temperature, raw materials of great quality, sinterizing process), the surface of Fiandre material is waterproof (the water absorption is minimum). Therefore the dirt cannot penetrate but it is necessary to remove it from the surface. For this procedure do not use detergents containing waxes or waxing products, in order to avoid the forming of greasy layers; for choosing the most appropriate detergent refer to the following chapters. After the installation of floors, particularly of those made with polished materials, the surfaces should be adequately protected with particle board or other suitable materials in order to protect them from dirt and on-site processing. This prevents damage caused by subsequent processing.

General recommendations: For commercial and heavily used surface areas such as airports, hospitals, supermarkets, and any public spaces with heavy foottraffic which are thus subject to considerable soiling, it is necessary to use automatic cleaning machines with suction of the washing liquids. This allows not only deep cleaning, but also the continuous removal of liquids containing substances that cause soiling, thus preventing the formation of films which are very difficult to remove. Any detergent on the market can be used in the desired concentration for cleaning the high technology sinterized Fiandre products, with the exception of HYDROFLUORIC acid (HF) or its compounds, according to ISO 14411 Annex G. standards. In order to keep costs limited and speed up maintenance operations, the concentration of the detergent must always be as low as possible. For raised floos we suggest to choose bright or polished surfaces in large sizes: these materials can be dry cleaned or with the minimum use of liquids. After the floor is laid it is necessary to make a very accurate initial cleaning with proper products.

Detergents: The detergents are essential when laying new materials on old floors and for preparing the support surface perfectly as well as after installation to remove all traces of cement, adhesive or sealant from the newly laid materials. Use Fiandre Mineral to protect polished porcelain stoneware, to facilitate the removal of dirt.

Matt materials: For these materials, after completing the steps described in the section "Initial Cleaning", you only need to clean the floor with hot water containing small quantities of an alkaline detergent such as Cif. On these types of surface it is not advisable to apply a waterproofing product: the absence of porosity causes the waterproofing agent to deposit on the surface in an uneven way and to have unpleasant aesthetic effects.

Relief materials: The procedure described for matt and bright materials is also valid for products with relief surface with the following additions:
• when cleaning, follow the outline of the relief pattern;
• rub aggressively using appropriate bristles;
• rinse abundantly and thoroughly.

Einleitung
Alle Fiandre Materialien sind einfach zu reinigen und pflegeleicht. Eine angemessene Reinigung wertet die ästhetischen Eigenschaften auf und verleiht jedem Boden einen außergewöhnlichen Glanz.

Erste Reinigung: **Von entscheidender Bedeutung ist die Anfangsreinigung, die direkt nach dem Verlegen zu erfolgen hat, um aus dem Mörtel stammende Zementrückstände, Kleberrückstände sowie Epoxydrückstände der Fugen vollständig zu beseitigen. In dieser Phase wird die Verwendung eines säurehaltigen Der Entkalker. Für eine gründliche Reinigung muß kräftig gescheuert werden. Nach der Reinigung ist das Spülen mit reichlich Wasser ebenfalls von großer Wichtigkeit, um alle Spuren des verwendeten Reinigungsmittels zu entfernen. Diese Arbeitsgänge sind für alle Kollecktionen unverzichtbar.**

Wartung und Pflege: Dank des angewandten Prouktionsverfahrens (hohe Brenn-temperatur, qualitativ hochwertiges Rohmaterial und Sinterung) ist die Oberfläche der Fiandre Materialien praktisch völlig wasserabweisend (minimale Feuchtigkeitsaufnahme). Daher kann Schmutz auch nicht in die Oberfläche eindringen, sondern muß nur von der Oberfläche entfernt werden. Es ist davon abzuraten, dafür wachshaltige Reinigungsmittel oder Produkte zum Einwachsen zu verwenden, um die Bildung von öligen Schichten zu vermeiden. In den nachfolgenden Abschnitten wird näher auf die Auswahl der geeigneten Reinigungsmittels eingegangen. Um die Oberflächen vor Verschmutzungen und Beschädigungen durch Bauarbeiten zu schützen, müssen die Bodenbeläge, insbesondere die aus geschliffenen Materialien, nach der Verlegung entsprechend mit Spanplatten oder anderen geeigneten Materialien abgedeckt werden. Auf diese Weise können Beschädigungen durch spätere Arbeiten vermieden werden.

Allgemeine Hinweise: Für grosse, bedeutende Oberflächen wie Flughäfen, Krankenhäuser, Supermärkte und andere öffentliche Bereiche mit hohem Verkehrsaufkommen, die daher auch einer starken Verschmutzung ausgesetzt sind, ist der Einsatz von automatischen Reinigungsmachinen mit Absaugung der Reinigungsflüssigkeit unverzichtbar, da sie nicht nur eine tiefe Reinigung erlauben, sondern auch ständig die Flüssigkeit mit dem Schmutz entfernen und so die Bildung von eventuellen Schmutz-oder Schmierfilmen vermeiden, die immer schwer zu entfernen sind. Auf den Fiandre Materialien, können alle auf dem Markt befindichen Reinigungsmittel in der gewünschten Konzentration verwendet werden, mit Ausnahme von Fluorsäure (HF) oder ähnlichen Produkten, germäss

ISO 14411 Anlage G. Die Konzentration des Reinigungsmittels muss aus Gründen der Kosten und der Schnelligkeit der Reinigung stets so gering wie möglich sein. Für die Doppelböden werden grossen Formate in glänzender oder geschliffener Ausführung empfohlen, so, dass eine trockene oder leicht feuchte Pflege ausreichend ist. Nach Abschluss der Verlegearbeit ist es notwending, mit geeigneten Reinigungsmitteln eine gründliche Anfangsreinigung des Fussbodens durchzuführen.

Reinigungsmittel: Die Reinigungsmittel sind unabkömmlich, sowohl wenn Sie das Material auf einem alten Bodenbelag verlegen wollen um den Untergrund vorzubereiten, als auch um jede Spur von Zement, Kleber oder Fugenmörtel auf dem verlegten Material zu entfernen. Verwenden Sie Fiandre Mineral für die Imprägnierung und die Reinigung des polierten Feinsteinzeugs.

Matt Materialien: Für diese Materialien ist, nachdem die im Kapitel “Anfangsreinigung” dargelegten Schritte durchgeführt wurden, eine gewöhnliche Wartung mit einer wässrigen Lösung, die einen kleinen Anteil alkalischen Reinigungsmittels enthält, notwendig. Für diese Arten von Oberfläche ist von einer Wasserfestigkeitsbehandlung abzuraten; da die Oberflächen nicht porös sind, würde eine Wasserfestigkeitsbehandlung nur zu ungleichmässigen Ablagerungen auf der Oberfläche und damit zu einem optisch disharmonischen Eindruck führen.

Relief Materialien: Die soeben für die matten und glänzenden Materialien beschriebene Prozedur gilt auch für die Produkte mit Reliefoberfläche, verbunden mit den folgenden Empfehlungen:
• die Reinigung muss in Reliefrichtung erfolgen;
• es muss mit geeigneten Bürsten kräftig gescheuert werden;
• es muss mit reichlich Wasser gespült werden.

Avant-propos
Tous les matériaux Fiandre sont faciles à nettoyer et à entretenir. Un nettoyage adéquat met en relief les caractéristiques esthétiques, conférant à chaque sol un éclat particulier.

Nettoyage initial : **Le nettoyage initial est d’une importance fondamentale et doit s’effectuer immédiatement après la pose pour éliminer totalement les résidus de ciment des mortiers, les résidus de colle et les résidus epoxy provenant des joints. Nous conseillons dans cette phase d’utilizer un acide produit décalcifiant. Frottez énergiquement pour obtenir un nettoyage parfait. Aprés le lavage, il est également importa nt de rincer abondamment à l’eau claire pour éliminer toutes les traces du détergent utilisé. Ces opérations sont indispensables pour toutes les collections de Fiandre.**

Entretien et soin: Grâce aux caractéristiques du procédé de production (hautes témperatures de cuisson, matières premières de qualité et procédé de grésage) la surface des matériaux Fiandre est pratiquement imperméable (l’absorption d’eau est minimum). Cela signifie que la saleté ne peut pas pénétrer mais doit seulement être retyrée de la surface du matériau. Pour cette opération on déconseille l’usage des détergents contenant de la cire ou des produits de cirage afin d’éviter la formation de couches de graisse ; pour le choix du détergent le plus approprié, lisez les chapitres suivants. Après avoir achevé la pose des sols, notamment ceux réalisés avec des matériaux polis, appliquer des panneaux de particules ou autres matériaux adéquats pour protéger comme il se doit les surfaces contre la saleté et les résidus de chantier. Il sera ainsi possible d’éviter que les opérations suivantes n’abîment le carrelage.

Conseils généraux : Pour les grandes et importantes surfaces comme les aéroports, les hopitaux, les supermarchés et les lieux publics à circulation très intense et qui par conséquent se salissent beaucoup, il est indispensable d’utiliser des machines automatiques de nettoyage qui aspirent les liquide de lavage. Vous obtiendrez non seulement un nettoyage profond mais vous éliminerez en permanence les liquides contentant les matériaux responsable de saleté et vous éviterez la formation de patine ou de pelicule qui sont toujours très dificiles à éliminer. Vous pouvez utilizer sur les matériaux Fiandre, produits de haute technologie et grésage, tous les détergents que propose le marché, à la concentration souhaitée, excepté l’acide fluorhydrique (HF) et ses composants, suivant les normes ISO 14411 Annexe G. La concentration du détergent doit toujours être la plus faible possible pour réduire le côut et activer l’entretien. Pour les faux-planchers nous conseillons, dans les grands formats, les produits lustrés ou polis. En effet, nous recommandons un entretien à sec, ou avec un minimum de liquide. Quand la pose est terminée, il est nécessaire d’effectuer un nettoyage initial très approfondi avec les produits appropriés.
Les detergents : Les détergents vous seront indispensables aussi bien lorsque vous voudrez poser les carreaux sur un vieux sol, pour préparer une base parfaite, que pour éliminer des carreaux posés toute trace de ciment, colle ou produit de jointoiement. Utilisez Fiandre Mineral pour la protection et le nettoyage du grès cérame poli.

Matériaux non polis : Aprés avoir effectué les opérations décrites plus haut, un entretien normal suffit à ces matériaux, avec une solution aqueuse contenant un fible pourcentage de détergent alcalin, type Cif. pour ces types de surface ni est pas conseillable de faire un traitement impermeabilisant : vu qu’ils ne sont pas poreuses l’argent impermeabilisant resterait sur la surface et causerait des effets esthetiques non armonieux.

Matériaux en relief : La procédure décrite pour les materiaux mats et lustrés est valable égalment pour les produits à la surface en relief. Respectez les points suivants :
• pendant le nettoyage, suivez le relief ;
• frottez fort, avec des brasses adaptées ;
• rincez abondamment.

Premisaa
Todos los materiales Fiandre son de fácil limpieza y mantenimiento. Una limpieza adecuada valoriza las características estéticas, brindando a cada pavimento un brillo excepcional.

Limpieza inicial: **Es de suma importancia y se debe realizar inmediatamente después de la colocación para eliminar por completo los residuos de cemento derivados de la argamasa, los residuos de adhesivos y los residuos de epoxi que pueden derivar de las juntas. Se aconseja usar un ácido**

producto descalcificador. Limpiar frotando enérgicamente y después enjuagar con abundante agua para eliminar totalmente los restos del detergente utilizado. Estas operaciones son indispensables para todas las colecciónes de Fiandre.

Mantenimiento y cuidado: Gracias al procedimiento de fabricación empleado (a altas temperaturas de cocción, materias primas de calidad y proceso de sinterización), la superficie de los materiales Fiandre es prácticamente impermeable (mínima absorción de agua). Por lo tanto, tampoco puede penetrar la suciedad, sólo se debe eliminar de la superficie del material. En esta operación, no se aconseja el uso de detergentes cuya composición contiene ceras o productos de encerado para evitar la formación de capas untuosas. Para elegir el detergente más apropiado, consultar los capítulos siguientes. A fin de preservar las superficies de la suciedad y de los trabajos en la obra, una vez concluida la colocació, los pavimentos, especialmente los realizados con materiales pulidos, deberá protegerse adecuadamente con aglomerado u otros materiales idóeos. De esa manera seráposible evitar los dañs provocados por los trabajos sucesivos.

Consejos generales: Para grandes superficies como aeropuertos, hospitales, supermercados y lugares públicos de tráfico elevado y superficies sujetas a abundante suciedad, es indispensable utilizar aspiradoras de liquido de lavado. De esta forma, se obtendrá non sólo una limpieza profunda, sino también la eliminación de los liquidos que contienen la suciedad, y asi se eviterá la formacion de pátinas o peliculas que, de otro modo, serion muy dificiles de eliminar. Sobre los materiales Fiandre, se pueden utilizar todos los detergentes existentes en el mercado diluidos correctamente. Se excluye el uso de ácido fluorhídrico (HF) y todos sus compuestos, como se indica en la norma ISO 14411 Adjunto G. La concentración del detergente debe ser siempre la más baja posible, ya sea para reducir costos como para agilizar el mantenimiento. Para los pavimentos sobreelevados, se aconseja utilizar productos brillantes o pulidos en formatos grandes, de manera de efectuar operaciones de mantenimiento en seco o con un uso mínimo de líquidos. Una vez finalizada la colocación, es necesario efectuar una limpieza inicial profunda de los pavimentos con productos idóneos, como se indica en la tabla. Prestar mucha atención a la elección de los selladores para las juntas.

Detergentes: Indispensables para preparar perfectamente la base de la colocación sobre un pavimento anterior o para eliminar todo rastro de tratamiento de los materiales instalados. Usar Fiandre Mineral para proteger los materiales pulidos y facilitar la limpieza.

Materiales naturales: Para estos materiales, luego de haber realizado las operaciones especificadas en la sección “Limpieza inicial”, es suficiente llevar a cabo un mantenimiento normal con una solución acuosa con un pequeño porcentaje de un detergente alcalino, del tipo de Cif. En estos tipos de superficies, no se aconseja realizar un tratamiento impermeabilizante, ya que al no haber ninguna porosidad, la impermeabilización se depositaría sólo sobre la superficie en forma irregular, causando de este modo efectos estéticos no armónicos.

Materiales con relieve: El procedimiento descrito para los materiales naturales y lustrados se puede aplicar también a los productos con superficies con relieve, conjuntamente con las siguientes indicaciones:
- al limpiar, seguir el trazado del relieve;
- fregar enérgicamente con cerda adecuada;
- enjuagar con abundante agua.

PRODUCT CERTIFICATIONS

Certificazioni di Prodotto - Produktzertifikation - Certifications de Produit - Certificaciones de Producto

Certificazione GREENGUARD: assicura che i prodotti destinati all'uso in ambienti interni siano caratterizzati dalla pressoché inesistente emissione di sostanze volatili, contribuendo alla creazione di ambienti più salutari. La GREENGUARD Gold Certification prende in considerazione fattori di sicurezza che tengono conto di soggetti sensibili (come i bambini e gli anziani) e assicura che l'impiego di un prodotto sia accettabile in ambienti come scuole e strutture sanitarie. Tale certificazione è ampiamente riconosciuta e accettata dai programmi di edilizia sostenibile e dai regolamenti edilizi in tutto il mondo. Negli Stati Uniti, essa viene presa come riferimento dei sistemi di valutazione degli edifici CHPS (The Collaborative for High Performance Schools) e LEED (Leadership in Energy and Environmental Design).

EPD (Environmental Product Declaration): dichiarazione ambientale di prodotto di tipo III effettuata su base volontaria, che si basa sull'analisi del ciclo di vita del prodotto (secondo l'approccio "dalla culla al cancello") in accordo alla norma EN 15804. La presente dichiarazione viene redatta facendo riferimento alle linee guida delle norme UNI EN ISO 14040 e alle regole specifiche per la categoria di prodotto PCR (Product Category Rules). Tale documento descrive gli impatti ambientali legati alla produzione di una specifica quantità di prodotto delle diverse fasi, dall'estrazione delle materie prime, al trasporto, fino alla fase produttiva vera e propria. La nostra Azienda è stata la prima a certificare i propri prodotti in 6 mm e 10 mm (vedi www.environdec.com) con una EPD specifica di prodotto, convalidata da un Ente terzo indipendente.

Certificazione LEED: già diffusa ed attiva in oltre 40 Paesi, il sistema di certificazione Leed (Leadership in Energy and Environmental Design) valuta ed attesta la sostenibilità ambientale, sociale ed economica degli edifici considerati nel loro complesso. Secondo i criteri di classificazione LEED, i materiali da costruzione con elevata ecosostenibilità contribuiscono all'ottenimento dei crediti elevando il punteggio dell'edificio. Si certifica che tutte le lastre presentate in questo strumento contengono una percentuale di materiale riciclato superiore al 40% in accordo alla norma ISO 14021, garantendo quindi i più alti punteggi secondo il sistema LEED.

GREENGUARD Certification ensures that products intended for indoor use are characterised by practically non-existent emissions of volatile substances, contributing to the creation of healthier environments. GREENGUARD Gold Certification considers safety factors to account for sensitive individuals (such as children and the elderly), and ensures that a product is acceptable for use in environments such as schools and healthcare facilities. This certification is widely recognised and accepted by sustainable building programmes and housing regulations worldwide. In the United States, it is referenced by The Collaborative for High Performance Schools (CHPS) and the Leadership in Energy and Environmental Design (LEED) building rating systems.

EPD (Environmental Product Declaration): a voluntary type III product declaration, based on analysis of the product life cycle (with a "from cradle to gate" approach) in accordance with the EN 15804 standard. This declaration is drawn up with reference to the guidelines of the UNI EN ISO 14040 standard and the specific PCR (Product Category Rules). This document describes the environmental impact linked to the production of a specific quantity of product in its various stages, from extraction of the raw material and transport to the production phase proper. Our Company was the first to certify its products in 6 mm and 10 mm (see www.environdec.com) with specific EPDs, validated by an independent third-party Body.

LEED Certification: already widespread and active in more than 40 countries, the LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) certification system assesses and attests to the environmental, social and economic sustainability of buildings considered as a whole. According to the LEED classification criteria, highly environmentally sustainable construction materials contribute to achieving credits and increasing the points for the building. All the slabs presented in this instrument are certified to contain percentage of recycled material higher than 40% in accordance with the ISO 14021 standard, thus guaranteeing the highest points according to the LEED system.

Die **GREENGUARD-Zertifizierung** gewährleistet, dass ein für den Innenbereich bestimmtes Produkt die strengsten und umfassendsten Anforderungen an Emissionen flüchtiger organischer Verbindungen (VOCs) in die Raumluft erfüllt, was für eine gesunde Umgebung sehr wichtig ist. Die GREENGUARD Gold-Zertifizierung berücksichtigt strengere Zertifizierungskriterien, welche die Sicherheit sensiblerer Menschen wie Kinder oder Senioren stärker berücksichtigen sowie sicherstellen, dass ein Produkt zur Verwendung zum Beispiel in Schulen oder Gesundheitseinrichtungen geeignet ist. Die Zertifizierung wird weltweit von zahlreichen Zertifizierungsprogrammen für nachhaltige Bauwerke und Baureglements anerkannt. In den Vereinigten Staaten wird sie als Referenz in Bewertungssystemen von CHPS- (The Collaborative for High Performance Schools) und LEED-Gebäuden (Leadership in Energy and Environmental Design) eingesetzt.

EPD (Environmental Product Declaration): Es handelt sich um eine freiwillige Umweltschutzerklärung für Produkte des Typs III, welche auf einer Analyse des Lebenszyklusses des Produkts basiert (nach dem Prinzip von der Wiege bis zur Bahre) gemäß Norm EN 15804. Diese Erklärung bezieht sich auf die Richtlinien der Norm UNI EN ISO 14040 und auf die spezifischen Regeln für die Produktkategorie PCR (Product Category Rules). Das Dokument beschreibt die Umweltverträglichkeit der Produktion eines gewissen Produkts im Laufe der verschiedenen Abläufe, ausgehend von der Gewinnung der Rohstoffe bis zur effektiven Produktion. Unser Unternehmen war das erste Unternehmen, das die eigenen 6-mm- und 10-mm-Produkte mit einer spezifischen Produkt-EPD durch eine unabhängige Außenstellen zertifizieren lassen hat (siehe www.environdec.com).

LEED-Zertifizierung: Das bereits in mehr als 40 Ländern präsente und aktive Zertifizierungssystem LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) prüft und bestätigt die umweltfreundliche, soziale und ökonomische Nachhaltigkeit der Bauten in ihrer Gesamtheit. Den Klassifizierungskriterien von LEED entsprechend tragen hochrangig ökonachhaltige Baumaterialien dazu bei, Pluspunkte für das Gebäude zu sammeln. Es wird bestätigt, dass die in diesem Instrument vorgelegten Platten einen Prozentsatz von mehr als 40 % an wiederverwerteter Mischung gemäß Norm ISO 14021 enthalten: Sie gewährleisten also nach dem LEED-System die höchsten Punktezahlen.

La **Certification GREENGUARD** garantit que les produits destinés à un usage intérieur émettent le moins de substances volatiles possible, contribuant ainsi à créer des intérieurs plus sains. La certification GREENGUARD Gold englobe des facteurs de sécurité tenant compte des sujets sensibles (comme les enfants et les personnes âgées) et assure que l'utilisation d'un produit soit

possible dans des intérieurs tels que les écoles et les installations sanitaires. Cette certification est largement reconnue et acceptée par les programmes de construction durable et par les réglementations du bâtiment dans le monde entier. Aux États-Unis, elle sert de référence aux systèmes d'évaluation CHPS (« The Collaborative for High Performance Schools ») et LEED (« Leadership in Energy and Environmental Design ») dans le domaine du bâtiment.

EPD (« Environmental Product Declaration ») : déclaration environnementale concernant les produits de type III faite volontairement, qui se base sur l'analyse du cycle de vie du produit (selon l'approche « de l'extraction à la fin de vie »), conformément à la norme EN 15804. La présente déclaration a été rédigée en suivant les lignes directrices des normes UNI EN ISO 14040 et les règles spécifiques pour la catégorie de produits PCR (« Product Category Rules »). Ce document décrit les impacts environnementaux liés à la production d'une quantité spécifique de produit lors des différentes phases : de l'extraction des matières premières, en passant par le transport et jusqu'à la phase de production à proprement parler. Notre entreprise a été la première à faire certifier ses produits de 6 mm et 10 mm (consultez le site www.environdec.com) avec une EPD spécifique de produit, validée par un organisme tiers indépendant.

Certification LEED : déjà présent et actif dans plus de 40 pays, le système de certification LEED (« Leadership in Energy and Environmental Design »), évalue et garantit la durabilité environnementale, sociale et économique des bâtiments dans leur globalité. D'après les critères de classement LEED, les matériaux de construction extrêmement durables d'un point de vue écologique permettent d'obtenir des crédits augmentant la note du bâtiment. Nous certifions que toutes les plaques présentées dans ce dispositif contiennent un pourcentage de matériaux recyclés supérieur à 40 % conformément à la norme ISO 14021, garantissant ainsi les meilleures notes calculées d'après le système LEED.

La **Certificación GREENGUARD** asegura que los productos destinados para su uso en ambientes interiores se caracterizan por la emisión casi inexistente de sustancias volátiles, lo que contribuye a la creación de entornos más saludables. La Certificación GREENGUARD Oro considera factores de seguridad que tienen en cuenta sujetos sensibles (como niños y ancianos) y asegura que el uso de un producto es aceptable en entornos como escuelas y centros sanitarios. Esta certificación es ampliamente reconocida y aceptada por los programas de construcción sostenible y por los reglamentos de construcción de todo el mundo. En los EE.UU., se toma como referencia de los sistemas de evaluación de los edificios CHPS (The Collaborative for High Performance Schools) y LEED (Levadero in Energy and Environmental Design).

EPD (Environmental Product Declaration): declaración ambiental de producto de tipo III realizada de forma voluntaria, que se basa en el análisis del ciclo de vida del producto (con arreglo al enfoque "de la cuna a la puerta"), de conformidad con la norma EN 15804. Esta declaración se redacta con referencia a las directrices de las normas UNI EN ISO 14040 y de las normas específicas para la categoría de producto PCR (Product Category Rules). Este documento describe el impacto medioambiental asociado con la producción de una cantidad específica de producto en las diferentes fases, desde la extracción de las materias primas, hasta el transporte y la fase de producción real. Nuestra Empresa ha sido la primera en certificar sus productos en 6 mm y 10 mm (véase www.environdec.com) con una EPD específica de producto, validada por un organismo independiente.

Certificación LEED: ya generalizado y activo en más de 40 países, el sistema de certificación LEED (Levadero in Energy and Environmental Design) evalúa y certifica la sostenibilidad ambiental, social y económica de los edificios considerados en su conjunto. De acuerdo con los criterios de clasificación LEED, los materiales de construcción con alta sostenibilidad ecológica contribuyen a la obtención de créditos, elevando la calificación del edificio. Se certifica que todas las baldosas que aquí se presentan contienen un porcentaje de material reciclado mayor que el 40% de acuerdo con la norma ISO 14021, garantizando, por lo tanto, las calificaciones más altas de conformidad con el sistema LEED.

CERTIFICATIONS

Certificazioni - Zertifizierung - CertificationS - Certificación

See Official Listing (www.nsf.org) To identify which models are NSf Certified

REVÊTEMENTS DE SOL

La liste à jour des matériaux certifiés UPEC est disponible sur le site internet http://evaluation.cstb.fr

more information:
https://https://www.granitifiandre.com/corporate/tile-certifications
https://www.granitifiandre.com/corporate/leed-certification

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Normativa contrattuale
Le presenti condizioni generali, salvo eventuali modificazioni o deroghe concordate per iscritto, disciplinano tutti i contratti di vendita fra noi e l'acquirente, quindi tanto il contratto concluso con l'accettazione del presente ordine che qualsiasi contratto futuro relativo alle forniture dei prodotti della nostra società ordinati con successive e distinte commissioni. Le variazioni delle condizioni generali di vendita, le offerte, le transazioni, gli accrediti o gli abbuoni accordati dai nostri Agenti o altri intermediari, non sono validi se non accettati per iscritto dalla nostra sede e sono comunque limitati ai contratti cui si riferiscono.

2. Oggetto della fornitura
La fornitura comprende solamente le prestazioni, i materiali ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine o in altre comunicazioni scritte provenienti da noi. Il testo della nostra conferma d'ordine prevarrà in ogni caso sul testo difforme della eventuale offerta o della ordinazione.
L'esecuzione parziale dell'ordine senza preventiva conferma non significa nostra approvazione per l'intero ordine, bensì approvazione parziale relativamente alla merce consegnata.
In questo caso la consegna della merce al vettore equivarrà ad accettazione da parte dell'acquirente della nuova proposta contrattuale.
Se non diversamente specificato nella proposta d'ordine, resta inteso che lo spessore del materiale oggetto della fornitura sarà quello normale, vale a dire **non maggiorato**, con riferimento a quanto indicato sul nostro listino e catalogo in vigore.

3. Conferma d'ordine
Qualora nella nostra conferma d'ordine esistano differenze nei singoli elementi che la compongono rispetto alle intese od alle ordinazioni, il compratore che non abbia contestato tali differenze con lettera raccomandata spedita entro dieci giorni dalla ricezione della conferma, é tenuto ad accettarla così come é stata redatta.

4. Consegne
La merce, anche se venduta "franco arrivo", o franco domicilio del compratore, viaggia a rischio e pericolo di quest'ultimo ed ogni nostra responsabilità cessa con la consegna al vettore, nei confronti del quale il compratore - effettuate le opportune verifiche - dovrà sporgere eventuali reclami.
L'approntamento della merce, sempre che disponibile al momento dell'ordine e fatto salvo quanto previsto al punto 1, non potrà essere richiesto prima di 3 giorni lavorativi dal ricevimento da parte nostra dell'ordine stesso.
Le spedizioni, via mare o via terra concernenti forniture sull'estero, vengono effettuate in base alle condizioni scelte di volta in volta, riportate negli "incoterms" approvati dalla Camera di Commercio Internazionale nel 1990 e nei successivi.

5. Termini di consegna
Il termine stabilito per la consegna della merce deve intendersi a favore di entrambi i contraenti. Salvo l'inserimento di particolari clausole, esso deve di norma considerarsi puramente indicativo e non essenziale. Quando siano intervenute modificazioni al contratto, il termine resta prorogato per un periodo uguale a quello inizialmente stabilito.
Ogni evento di forza maggiore sospende la decorrenza del termine per tutta la sua durata.
Se, in conseguenza di eventi di forza maggiore, il contratto non potrà trovare esecuzione entro i 60 giorni successivi al termine convenuto, ognuna delle due parti avrà la facoltà di recedere dal contratto stesso.
In tal caso la dichiarazione di recesso dovrà essere spedita alla controparte, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro i 10 giorni successivi allo scadere dei predetti 60 giorni, restando esclusi i reciproci diritti a indennizzi od a risarcimenti.

6. Pagamenti
Il luogo di pagamento é fissato presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari: eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta.
Per le forniture di materiali di importo inferiore a 1.550 € (millecinquecentocinquanta) verrà emessa ricevuta bancaria con scadenza a 60 giorni data fattura, IVA compresa, indipendentemente dalle normali condizioni riservate all'acquirente.
Per i pagamenti previsti in più rate l'importo dell'IVA sarà comunque riscosso a mezzo ricevuta bancaria con scadenza a 30 giorni data fattura.

Il ritardo del pagamento (anche parziale) delle nostre fatture oltre la scadenza pattuita, darà luogo come previsto per legge all'immediata decorrenza degli interessi di mora, calcolati al tasso ufficiale di riferimento aumentato di 6 punti. Inoltre il mancato o ritardato pagamento anche parziale delle fatture - per qualsivoglia ragione - ci darà diritto, impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, del prezzo o del corrispettivo nei termini pattuiti è causa di risoluzione ex. art. 1456 cod. civ. del contratto cui si riferisce e giustifica in ogni coso, ex art. 1460 del Cod. Civ., il rifiuto di adempiere eventuali ulteriori obbligazioni contrattuali e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese di compensi, indennizzi od altro.

7. Solve et repete
Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

8. Riserva di proprietà
Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato - in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di nostra proprietà fino all'integrale pagamento del prezzo.

9. Garanzia e relativa clausola compromissoria
I nostri materiali sono garantiti conformi alle Norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore. **La nostra garanzia é limitata ai materiali di prima scelta, con tolleranza del 5% (cinque per cento).**
Qualsiasi garanzia per vizi rimane quindi espressamente esclusa per i materiali di seconda e di terza scelta o di stock e per le partite occasionali.
Le collezioni GranitiFiandre sono materiali soggetti a variazioni cromatiche e/o di venatura essendo prodotti della natura e dell'uomo. Tali materiali, venduti visti e graditi, presentano caratteristiche di alto pregio in relazione alle varianti cromatiche e/o di venatura dei singoli pezzi.
Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura e della lucidatura effettuata nei nostri stabilimenti.
Eventuali reclami e contestazioni dovranno essere notificati, a pena di decadenza, a mezzo lettera raccomandata, unicamente presso la nostra Sede Amministrativa in Castellarano (RE), prima della posa in opera del materiale e comunque entro il termine perentorio di gg. 10 dalla ricezione del materiale e in ogni caso prima della sua successiva vendita a terzi.
La posa in opera del materiale determina la decadenza dall'azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'art. 1490 c.c.
Le differenze di tonalità non possono essere denunciate come vizio del materiale.
In ogni caso la nostra garanzia comprende unicamente la sostituzione del materiale riscontrato difettoso con esclusione di ogni ulteriore e diversa obbligazione.
Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 7.
Ogni questione relativa all'accertamento dei vizi, del diritto alla garanzia, alla determinazione del danno ed alla sua quantificazione che non possa essere bonariamente risolta tra le parti sarà rimessa all'arbitrato libero di un arbitro unico da costituirsi e svolgersi secondo il regolamento della Camera Arbitrale istituita presso il Centro Ceramico Bologna che le parti dichiarano di accettare incondizionatamente ed inappellabilmente.

10. Divieto d'esportazione
Salvo accordi in contrario, é fatto divieto all'Acquirente di esportare i nostri materiali a lui forniti, o di cederli a Ditte o persone che ne facciano oggetto di esportazione.

11. Foro competente
Fermo restando quanto previsto al punto 9, foro esclusivamente competente per tutte le controversie è il tribunale di Reggio Emilia.

12. Effettività di ciascuna condizione
Le condizioni generali di vendita sopra riportate non devono assolutamente intendersi come clausole di puro stile.
Esse sono effettive e rappresentano fedelmente la volontà negoziale delle parti.

• Si risponde solo ed esclusivamente della levigatura effettuata nei nostri stabilimenti.
• Controllare e miscelare il materiale prima della messa in opera. Non si accettano contestazioniper il materiale posato.

GENERAL SALES CONDITIONS

1. Terms of contract
These general terms of sale apply to any sales agreement stipulated between the Customer and ourselves, without prejudice to any amendments or variations made and approved in writing. They therefore apply unconditionally starting from the acceptance of this order as well as any future agreement with regard to products to be supplied by our company covered by subsequent and distinct purchase orders. Any variations to the general terms of sale, offers, transactions, credit notes or rebates offered by our Sales Agents or any other intermediary are subject to the prior approval in writing of our Head Office and refer exclusively to the specific agreements in question.

2. Subject of the supply
The supply refers exclusively to the services, materials and quantities specified in the order confirmation or other written document issued by us. Should there be any discrepancy in the offer or purchase order, the order confirmation will be taken as the reference document. Shipping of partial orders does not imply approval of the full order unless this has been confirmed but is the partial confirmation of the shipped goods alone.
In such circumstances, the collection of the goods by the shipping company implies acceptance on the part of the Customer of the new contractual provisions.
Materials will be supplied in the standard thickness and not in a **special thickness** unless specified otherwise in the purchase order.
Consult our catalogue and price list for further details.

3. Order confirmation
The Customer must notify us by registered letter of any discrepancy found in the individual items listed in our order confirmation with respect to agreements or purchase orders within ten days after the order confirmation. Failure to do so implies tacit acceptance of the order confirmation.

4. Deliveries
Goods travel at the Customer's risk and responsibility, even should they be shipped "freight paid".
Our liability terminates when the shipping company takes collection of the goods. Any claims by the Customer should be made to the shipping company further to completion of the appropriate controls.
Goods will not be made ready for collection prior to three working days after receipt of the purchase order, subject to availability at the time of order and subject to the provisions described in paragraph 1.
Export deliveries by sea or land are subject to delivery conditions stipulated on a case by case basis according to the "incoterms" approved by the International Chamber of Commerce in 1990 and subsequent amendments.

5. Terms of delivery
The delivery date must be mutually acceptable to both parties. Without prejudice to specific clauses, the delivery date is not binding and should be considered an indication. In the event of amendments to the contract, the delivery date will be extended for the same period of time as the original agreed delivery date.
Delivery will be suspended in case of conditions of force majeure and for the full duration of said event.
Should it prove impossible to complete the contract within 60 days after the agreed date as a result of conditions of force majeure, both parties will have the right to withdraw from the contract. In this case, the withdrawing party must notify the other party by registered letter with return receipt within 10 days of the conclusion of said 60 day period, without any right to indemnity or compensation.

6. Payment
Payment must be made out to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy), even if bills or letters of exchange or collection orders have been issued. Any exceptions must be approved by us in writing.
A collection order payable at 60 days will be issued for supplies of materials for amounts less than €1,550 (one thousand five hundred and fifty), inclusive of VAT, regardless of the Customer's normal terms. For payments to be made in several instalments, the VAT amount will be collected by means of a collection order payable 30 days after invoice date.

We have the legal right to apply interest on arrears at the official interest rate plus six percent in case of the deferred payment of all or part of our invoices beyond the stipulated due date. We are also entitled in case of non-payment or deferred payment of invoices, for whatever reason, to demand payment for the remaining supplies in advance of shipment, without prejudice to any other action we may decide to take. Article 1456 of the Italian Civil Code states that non-payment or deferred payment of the price or amount within the agreed terms is just cause for withdrawal from the contract and article 1460 of the Italian Civil Code states it is justification of the refusal to comply with any other contractual obligations and to cancel the shipment of any other orders, and this without entitling the Customer any refund or compensation for damages.

7. Solve et repete
There are no valid exceptions that the Customer may raise in order to defer or avoid payment, barring the nullity or withdrawal from the contract.

8. Retention of title
Should agreements envisage payment - whole or partial - after the delivery of the goods, all products that have been delivered remain our property until payment of the total amount has been received.

9. Guarantee and relevant arbitration clause
We guarantee our products comply with the current UNI-DIN-EN standards. **This guarantee applies to first choice material and is subject to a tolerance of 5% (five percent).**
The guarantee against defects does not apply to second or third choice or stock material and special sales lots.
GranitiFiandre collections consist of materials subject to variations in colour and/or veining, as they are natural products made by man. These materials are sold as seen and approved and any variations in colour and/or veining are considered quality features.
We are only liable for the polishing and smoothing carried out at our premises.
Any claims must be sent by registered letter to our registered offices at Castellarano (Reggio Emilia, Italy) before the materials are installed and within 10 days after taking delivery of the goods and prior to resale to third parties, on pain of forfeiture of the guarantee.
Article 1490 of the Italian Civil Code states that the installation of material invalidates any claim in case of obvious or hidden faults and any form of guarantee. Any variations in colour should not be considered a fault.
This guarantee contemplates the replacement of faulty material and does not include any further or different obligation.
Claims for faulty material do not entitle the Customer to suspend or defer full or part payment within the stipulated terms, according to paragraph 7 above.
Failure of the parties to settle a dispute by mutual accord with respect to faults, the right to guarantee, the assessment of damages and it quantification will result in the claim being submitted to Independent arbitration by a single arbitrator. His or her appointment and the arbitration proceedings will be subject to the regulations of the Arbitration Board at the Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) and the parties will accept their decision unconditionally.

10. Unauthorised export
The Customer must not export any materials supplied by us or transfer them to companies or persons who intend to export them, unless agreed otherwise.

11. Competent court
Except for the provisions of paragraph 9, any dispute will be referred to the Court of Reggio Emilia (Italy).

12. Validity of each condition
The above general terms of sale are not to be considered merely standard terms. These conditions apply to all intents and purposes and faithfully represent the contractual intentions of the parties.

- We are only liable for polishing undertaken at our plants.
- Check and mix materials before laying. Claims will not be accepted for materials that have already been laid.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

1. Vertragsbestimmungen
Die vorliegenden allgemeinen Bedingungen regeln, außer bei eventuellen schriftlich vereinbarten Änderungen oder Abweichungen, alle Verkaufsverträge zwischen uns und dem Käufer, also sowohl den mit der Annahme der Bestellung abgeschlossenen Vertrag als auch jeden künftigen Vertrag bezüglich der Lieferung von Erzeugnissen unserer Gesellschaft, die mit folgenden und verschiedenen Aufträgen bestellt werden. Die Abänderungen der allgemeinen Verkaufsbedingungen, die Angebote, die Transaktionen, die Gutschriften oder die Preisnachlässe, die mit unseren Vertretern oder sonstigen Vermittlern vereinbart werden, sind nicht gültig, wenn sie nicht von unserer Hauptniederlassung schriftlich bestätigt worden sind und sie sind auf jeden Fall auf die Verträge, auf die sie sich beziehen, beschränkt.

2. Gegenstand der Lieferung
Die Lieferung umfasst nur die Leistungen, Materialien und Mengen, die in unserer Auftragsbestätigung oder in anderen von uns stammenden schriftlichen Mitteilungen genau angegeben sind. Der Text unserer Auftragsbestätigung ist in jedem Fall maßgeblich, falls dieser gegenüber dem Text des eventuellen Angebots oder der Bestellung abweicht. Die teilweise Ausführung der Bestellung, ohne vorhergehende Bestätigung, bedeutet nicht unsere Zustimmung für die gesamte Bestellung, sondern nur die teilweise Zustimmung bezüglich der gelieferten Ware. Auf jeden Fall kommt die Übergabe der Ware an den Frachtführer einer Annahme des neuen Vertragsangebotes durch den Käufer gleich. Falls im Auftragsangebot nicht anders angegeben, wird das Material in der normalen Stärke geliefert, das heißt **nicht extrastark** gegenüber den Angaben in unserem gültigen Katalog und in unserer Preisliste.

3. Auftragsbestätigung
Falls bei einzelnen Elementen unserer Auftragsbestätigung Abweichungen gegenüber den Vereinbarungen oder Bestellungen bestehen, muss der Käufer, der diese Abweichungen nicht innerhalb von zehn Tagen nach Empfang der Bestätigung, per Einschreiben beanstandet, die Auftragsbestätigung so akzeptieren, wie sie abgefasst worden ist.

4. Lieferungen
Die Ware reist, auch wenn sie „frei Ankunftsort" oder „frei Haus" des Käufers verkauft wird, auf Risiko und Gefahr des letzteren und jegliche Haftung unsererseits erlischt mit der Übergabe an den Transportunternehmer, gegenüber dem der Käufer - nach den entsprechenden Überprüfungen - eventuelle Reklamationen geltend machen muss. Die Bereitstellung der Ware, soweit sie zum Zeitpunkt der Bestellung verfügbar ist und vorbehaltlich der Angaben von Punkt Nr. 1, kann nie früher als drei Werktage nach Eingang der Bestellung bei uns verlangt werden. Bei Versendungen ins Ausland, auf dem See- oder Landweg, gelten die von Mal zu Mal gewählten Bedingungen, die in den, von der Internationalen Handelskammer im Jahre 1990 und in den Folgejahren anerkannten, "Incoterms" enthalten sind.

5. Liefertermine
Die festgesetzten Liefertermine verstehen sich zugunsten beider Vertragspartner. Soweit keine besonderen Bedingungen eingefügt sind, sind sie als ungefähr und nicht verbindlich anzusehen. Wenn Veränderungen am Vertrag vorgenommen worden sind, so verlängert sich die Frist um einen Zeitraum, der der anfänglich festgesetzten Frist entspricht. Jeder Fall von höherer Gewalt setzt die Frist für seine gesamte Länge aus. Falls in Folge von Fällen höherer Gewalt der Vertrag innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf des Termins nicht zur Ausführung kommt, hat jede der beiden Parteien die Möglichkeit, vom Vertrag zurückzutreten. In diesem Fall muss die Rücktrittserklärung innerhalb von 10 Tagen nach Ablauf der oben genannten 60 Tage per Einschreibebrief mit Rückantwort an die Gegenseite geschickt werden; gegenseitige Ansprüche auf Schadenersatz oder Wiedergutmachung bleiben ausgeschlossen.

6. Zahlungen
Als Zahlungsort gilt unser Verwaltungssitz in Castellarano - Reggio Emilia (Italien), auch im Fall der Ausstellung von Tratten, Wechseln oder Bankakzepten: eventuelle Abweichungen hiervon sind nur mit unserer schriftlichen Bestätigung gültig. Für Materiallieferungen mit einem Gesamtbetrag von unter 1.550 € (Tausendfünfhundertfünfzig) wird ein Bankakzept mit einer Laufzeit von 60 Tagen ab Rechnungsstellung ausgestellt, einschließlich Umsatzsteuer, unabhängig von den gewöhnlichen, dem Käufer vorbehaltenen Geschäftsbedingungen. Bei Beträgen, für die Ratenzahlung vorgesehen ist, wird die Umsatzsteuer in jedem Fall durch Bankakzept mit einer Laufzeit von 30 Tagen nach Rechnungsstellung eingezogen.
Der - auch teilweise - Verzug der vereinbarten Zahlungsfrist unserer Rechnungen hat, wie gesetzlich vorgesehen, unmittelbar eine Erhebung von Verzugszinsen zur Folge, die auf Basis des offiziellen Diskontsatzes plus 6 Punkte errechnet werden.
Darüber hinaus berechtigt uns eine, auch teilweise, Zahlungsverspätung oder Nichtzahlung der Rechnungen - aus jedwedem Grund -, unbeschadet anderer Maßnahmen, die Vorauszahlungen der verbleibenden Lieferungen zu verlangen. Die - auch teilweise - Nichtzahlung oder Zahlungsverzögerung der Rechnungspreise oder der Rechnungsbeträge innerhalb der vereinbarten Zahlungsfristen führt zur Auflösung des Vertrages gemäß Art. 1456 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches und rechtfertigt, in jedem Fall, gemäß Art. 1460 des ital. Bürgerlichen Gesetzbuches die Ablehnung, weitere eventuelle Vertragsverpflichtungen zu erfüllen, sowie die Annullierung eventueller sonstiger laufender Lieferungen, ohne dass dem Käufer daraus ein Anspruch auf Ausgleich, Schadenersatz oder anderes entsteht.

7. Solve et Repete
Außer bei Nichtigkeit, Annullierung und Aufhebung des Vertrages berechtigt den Käufer keine Einwendung zur Zahlungsverzögerung oder Nichtzahlung.

8. Eigentumsvorbehalt
In Fällen, in denen die Zahlung laut vertraglicher Vereinbarung ganz oder teilweise nach der Lieferung erfolgt, verbleibt die gelieferte Ware bis zur vollständigen Begleichung des Rechnungsbetrags unser Eigentum.

9. Garantie und Entsprechende Schiedsklausel
Die Garantieleistungen für unsere Materialien erfolgen in Übereinstimmung mit den derzeit geltenden UNI-DIN-EN-Richtlinien. **Unsere Garantie ist auf Materialien erster Wahl, mit einer Toleranz von 5% (fünf Prozent), begrenzt.**
Jegliche Mängelgarantie bleibt somit für Mindersortierungen, Stockware oder Sonderposten ausdrücklich ausgeschlossen. Die Kollektionen GranitiFiandre sind Materialien, die Farb- und/oder Äderungsabweichungen aufweisen können, da sie natürliche und von Menschen hergestellte Produkte sind. Dieses verkaufte, gesehene und angenommene Material zeigt hochwertige Eigenschaften, was die Farb- und/ oder Äderungsvarianten der einzelnen Stücke betrifft.
Eventuelle Reklamationen oder Beanstandungen sind, bei sonstigem Anspruchsverlusts, per Einschreiben ausschließlich unserem Verwaltungssitz in Castellarano - Reggio Emilia (Italien) in jedem Fall vor der Verlegung der Materialen und innerhalb der gesetzlichen Fristen von zehn Tagen ab dem Empfang der Ware und, auf jeden Fall, bevor die Ware an dritte Personen weiterverkauft wird, mitzuteilen. Die Verlegung des Materials hat den Verfall der Haftung und den Verzicht auf Garantie gemäß Art. 1490 des ital. BGB sowohl für offensichtliche als auch für versteckte Mängel zur Folge. Abweichungen des Farbtons können nicht als Materialmangel geltend gemacht werden.
In jedem fall umfasst unsere Garantie ausschliesslich den Ersatz des als Fehlerhaft Anerkannten Materials unter Ausschluss jeder Weiteren und hiervon abweichenden Haftung. Eventuelle Beanstandungen des Materials berechtigen den Käufer nicht, die Zahlungen zu den vereinbarten Terminen ganz oder teilweise, im Sinne des vorausgehenden Punkt 7, einzustellen oder zu verspäten. Alle Streitfälle bezüglich der Ermittlung des Garantieanspruchs, der Schadensfestsetzung und -quantifizierung, die nicht auf gütlichem Wege unter den Parteien beigelegt werden können, werden dem nicht förmlichen Schiedsgerichtsverfahren eines Einzelschiedsrichters gemäß der Bestimmungen der beim Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center) eingerichteten Schiedsgerichtskammer übergeben. Die Parteien erklären, diese Verfahrensordnung bedingungslos und unanfechtbar zu akzeptieren.

10. Exportverbot
Wenn nicht anders vereinbart, ist dem Käufer der Export der ihm gelieferten Materialien oder die Überlassung derselben an Firmen oder Personen, die diese exportieren, untersagt.

11. Gerichtsstand
Unbeschadet der Bestimmungen laut Punkt 9 ist Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ausschließlich Reggio Emilia.

12. Wirksamkeit Jeder Bedingung
Die oben wiedergegebenen allgemeinen Geschäftsbedingungen sind absolut nicht als reine formelle Klauseln zu verstehen. Sie sind wirksam und repräsentieren den tatsächlichen Geschäftswillen der Parteien.

- Wir haften nur und ausschließlich für die in unseren Werken ausgeführte Polierung.
- Das Material vor dem Verlegen prüfen und mischen. Es werden keine Beanstandungen akzeptiert, nachdem das Material bereits verlegt wurde.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

1. Dispositions du contrat
Sans préjudice de toute modification ou dérogation par écrit, les présentes conditions générales régissent tous les contrats de vente entre notre société et l'acheteur, c'est-à-dire aussi bien le contrat conclu dans le cadre de cette commande que tout autre contrat d'achat relatif aux produits de notre société, commandés par des bons de commande futurs et distincts.
Les modifications apportées aux conditions générales de vente, les offres, les négociations, les réductions ou les remises accordées par nos Agents ou autres intermédiaires, ne sont valables que si elles ont été acceptées par écrit par notre siège et uniquement pour les contrats auxquels elles se rapportent.

2. Objet de la fourniture
Par « fourniture », nous n'entendons que les services, les matériaux et les quantités spécifiés dans notre confirmation de commande ou dans d'autres communications écrites de notre société. En tout état de cause, le texte de notre confirmation de commande l'emportera sur le texte de l'offre ou de la commande, en cas de divergences. L'exécution partielle de la commande, sans confirmation préalable, n'implique pas l'approbation automatique de l'ensemble de la commande, mais seulement l'approbation partielle relative à la marchandise livrée. Dans ce cas, la remise de la marchandise au transporteur équivaudra à l'acceptation, de la part de l'acheteur, de la nouvelle proposition contractuelle.
Sauf mention différente sur le bon de commande, il est entendu que l'épaisseur du matériau faisant l'objet de la fourniture est l'épaisseur standard, c'est-à-dire **non majorée**, conformément à notre tarif et à notre catalogue en vigueur.

3. Confirmation de commande
Si notre confirmation de commande comporte des différences par rapport aux accords pris ou par rapport à la commande, le client est tenu de l'accepter telle quelle, dans la mesure où il n'a pas contesté ces différences par lettre recommandée dans les 10 jours à compter de la réception de la confirmation.

4. Livraisons
Même si elle est vendue « port payé jusqu'à destination » ou franco domicile, la marchandise voyage aux risques et périls du client. Notre responsabilité cesse au moment de la remise au transporteur. C'est à celui-ci que le client devra s'adresser pour toute réclamation, après avoir vérifié la marchandise.
Dans la mesure où la marchandise est disponible au moment de la commande, sa préparation ne pourra pas être exigée avant un délai de 3 jours ouvrables à compter de la réception de la commande, à l'exception de ce qui est prévu au point 1.
Les expéditions à l'étranger, par bateau ou par camion, se basent sur les conditions établies au cas par cas, conformément aux "incoterms" de la Chambre de Commerce Internationale, édition 1990 et suivantes.

5. Délais de livraison
Les délais de livraisons doivent être acceptés par les deux parties. Sauf clauses particulières, ce délai est purement indicatif et sans engagement.
En cas de modifications au contrat, le délai de livraison est reporté pour une durée égale à la durée prévue à l'origine.
Tout événement de force majeure suspend le délai de livraison pendant toute la durée de l'événement.
Si à la suite d'événements de force majeure, le contrat ne peut pas être exécuté dans les 60 jours suivant l'échéance convenue, chacune des deux parties aura la possibilité de résoudre le contrat. Dans ce cas, la déclaration de résolution devra être expédiée à l'autre partie par lettre recommandée avec accusé de réception, dans les 10 jours suivant l'échéance susvisée de 60 jours. La déclaration de résolution ne donne pas droit à des remboursements ou à des indemnisations.

6. Paiements
Le lieu de paiement est notre siège administratif sis à Castellarano - RE (Italie), y compris en cas d'émission de traites ou de RiBa (traites bancaires sans frais), c'est-à-dire des effets de change. Toute dérogation à cette clause devra être stipulée par écrit. Les livraisons inférieures à 1 550 € (mille cinq cent cinquante) seront réglées par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 60 jours date facture, TVA incluse, indépendamment des conditions réservées à l'acheteur. En cas de règlement en plusieurs versements, la TVA sera versée par RiBa (traites bancaires sans frais) avec échéance à 30 jours date facture.
Le retard de paiement, même partiel, de nos factures provoquera l'application immédiate d'intérêts de retard calculés au taux officiel de référence majoré de 6 points, conformément aux dispositions légales.
En outre, le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, quelle qu'en soit la raison, nous autorisera à prétendre le règlement anticipé des autres factures, sans préjudice de toute autre initiative. Le non-paiement ou le retard de paiement, même partiel, du prix ou du montant dans les délais établis, justifie la résolution du contrat, en vertu de l'article 1456 du code civil italien et, en tout état de cause, le refus d'exécuter les autres obligations contractuelles et l'annulation des autres commandes en cours, aux termes de l'article 1460 du code civil italien, sans que l'acheteur puisse prétendre à une quelconque indemnité ou remboursement.

7. Solve et repete
Aucune exception, hormis celles de nullité, d'annulabilité et de résolution du contrat, ne peut être soulevée par l'acheteur dans le but de retarder ou d'éviter le paiement.

8. Reserve de propriete
En cas d'accords prévoyant le paiement, en tout ou partie, après la livraison, la marchandise livrée reste notre propriété jusqu'au paiement intégral du prix.

9. Garantie et clause compromissoire
Nos produits sont conformes aux normes UNI-DIN-EN en vigueur. **Notre garantie ne couvre que les matériaux de premier choix, avec une tolérance de 5% (cinq pour cent).**
Toute garantie pour vices est expressément exclue pour les matériaux de deuxième ou de troisième choix, ou pour les stocks et lots d'occasion.
En tant que produits de la nature et de l'homme, les collections GranitiFiandre sont des matériaux sujets à des variations de couleur et/ou de veine. Ces matériaux sont réputés vus et approuvés au moment de l'achat. Les différentes pièces présentent des caractéristiques de grande valeur au niveau des couleurs et/ou des veines.
Notre responsabilité se limite au polissage et au pustrage effectués dans nos établissements.
Toute réclamation et contestation devra être adressée, sous peine de déchéance, par lettre recommandée, uniquement auprès de notre siège administratif sis à Castellarano (RE, Italie), avant la pose du matériau et, en tout état de cause, dans le délai de rigueur de 10 jours à compter de la réception du matériau et, quoi qu'il en soit, avant la vente à des tiers.
La pose du matériau entraîne la déchéance de toute action pour vices apparents ou cachés, impliquant la renonciation implicite à la garantie visée à l'art. 1490 du code civil italien.
Les différences de tonalité ne peuvent pas être considérées comme un vice du matériau.
Dans tous les cas, notre garantie se limite au remplacement du matériau jugé défectueux et exclut toute autre obligation.
Toute contestation sur le matériau ne donnera pas droit à l'acheteur de suspendre ou de retarder, en tout ou partie, le paiement dans les conditions prévues, conformément à l'article 7 ci-dessus.
Tout différend relatif à l'existence des vices, à l'attestation du droit à la garantie, à l'estimation des dégâts et à leur quantification, impossible à régler à l'amiable entre les parties, sera soumis à l'arbitrage facultatif d'un arbitre unique. Celui-ci sera désigné conformément au règlement de la chambre d'Arbitrage de Centro Ceramico Bologna (Italian Ceramic Center), que les deux parties déclarent accepter sans conditions et sans appel.

10. Interdiction d'exporter
Sauf accords contraires, il est interdit à l'acheteur d'exporter les matériaux fournis ou de les céder à des sociétés ou à des personnes en vue d'une exportation.

11. Tribunal competent
Sans préjudice des dispositions visées au point 9, le tribunal de Reggio Emilia est le seul compétent en cas de litiges.

12. Effectivité des conditions
Les conditions générales de vente susvisées ne doivent pas être réputées des clauses de pur style. Elles produisent un effet et représentent fidèlement la volonté de négociation des parties.

• Nous ne sommes responsables que du doucissage effectué dans nos établissements.
• Contrôler et mélanger le matériau avant la pose. Aucune contestation ne sera acceptée une fois que le matériau aura été posé.

CONDICIONES GENERALES DE VENTA

1. Normativa para la contratación
Las condiciones generales aquí detalladas, salvo posibles modificaciones o excepciones acordadas por escrito, regulan todos los contratos de venta celebrados entre nuestra empresa y el comprador, y por consiguiente, tanto el contrato concluido al aceptar el presente pedido, como cualquier futuro contrato de suministro de los productos de nuestra empresa que se solicitarán con sucesivos y distintos pedidos. Las variaciones de las condiciones generales de venta, las ofertas, las transacciones, los abonos o los descuentos, acordados por nuestros Agentes u otros intermediarios, no se consideran válidos si nuestra sede no los ha aceptado por escrito, limitándose, en cualquier caso, a los contratos a los que se refieren.

2. Objeto del suministro
El suministro contempla solamente las prestaciones, los materiales y las cantidades especificados en nuestra confirmación de pedido o en otras comunicaciones escritas por nuestra empresa. El texto de nuestra confirmación de pedido siempre prevalecerá en caso de que el texto de la oferta o del pedido sea diferente. La ejecución parcial del pedido sin previa confirmación no significa que se aprueba la totalidad del pedido, sino que nuestra aprobación es parcial respecto a la mercancía entregada.
En dicho caso, la entrega de la mercancía al transportista hará que el comprador apruebe la nueva propuesta contractual. Excepto donde sea especificado en forma distinta en la propuesta de pedido, queda entendido que el espesor del material a suministrar será el normal, o sea **no de espesor sobredimensionado**, con respecto a lo indicado en nuestra lista de precios y nuestro catálogo en vigor.

3. Confirmación de pedido
En caso de que en los distintos elementos que componen nuestra confirmación de pedido existan diferencias respecto a los acuerdos o los pedidos, el comprador que no haya manifestado disconformidad respecto a dichas diferencias mediante carta certificada, enviada en los diez días siguientes a la recepción de la confirmación, quedará obligado a aceptarla tal y como ha sido redactada.

4. Entregas
La mercancía, aunque sea vendida “transporte pagado hasta el lugar de destino”, o hasta el domicilio del comprador, viajará bajo la total responsabilidad de este último, terminando nuestra responsabilidad al efectuar la entrega al transportista, al que el comprador - tras efectuar las oportunas comprobaciones - deberá presentar las reclamaciones que fueran necesarias. La preparación de la mercancía, siempre que la misma esté disponible en el momento de efectuarse el pedido y sin perjuicio de lo previsto en el punto 1, no podrá exigirse antes de 3 días laborables desde la recepción del mismo pedido por nuestra parte. Los transportes, tanto por mar como por tierra, de mercancías al extranjero, se efectuarán de acuerdo con las condiciones elegidas en su momento, citadas en los “incoterms” aprobados por la Cámara de Comercio Internacional en 1990 y los siguientes.

5. Plazos de entrega
Para el plazo de entrega deben acordarse ambas partes contratantes. Siempre que no hayan sido incluidas cláusulas especiales, éste es a título puramente indicativo y no representa una condición indispensable. Cuando se modifique el contrato, el plazo quedará prorrogado durante un periodo igual al establecido en un principio. Todo evento de fuerza mayor interrumpirá el efecto de dicho plazo por toda la duración de éste. Si, como consecuencia de eventos de fuerza mayor, el contrato no pudiera ejecutarse en los 60 días siguientes al plazo pactado, cada una de las dos partes tendrá la facultad de rescindir el mismo contrato. En dicho caso, la declaración de rescisión deberá enviarse a la otra parte mediante carta certificada con acuse de recibo, en los 10 días siguientes al vencimiento de los antedichos 60 días, quedando excluidos los recíprocos derechos a la indemnización o reparación de los daños sufridos.

6. Pagos
El lugar de pago queda fijado en nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), también en caso de emisión de efectos o letras de cambio, o de libramiento de efectos cambiarios: toda excepción a lo indicado arriba sólo se considerará válida si hemos expresado nuestro acuerdo por escrito. Para los suministros de materiales cuyo importe sea inferior a 1.550 € (mil quinientos cincuenta), se emitirá un recibo bancario con vencimiento a 60 días desde la fecha de la factura, I.V.A. incluido, independientemente de las condiciones normales reservadas para el comprador. Para los pagos previstos en varios plazos, el importe del I.V.A. se cobrará, en cualquier caso, mediante letra de cambio con vencimiento a 30 días desde la fecha de la factura. Un retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de nuestras facturas, sobrepasando el vencimiento pactado, devengará, de acuerdo con lo dispuesto por la Ley, un cargo inmediato de intereses de demora, calculados según el tipo oficial de referencia con un aumento de 6 puntos. Además, el impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, de las facturas - sea cual fuera la razón - nos dará derecho, quedando pendiente cualquier otra iniciativa, a exigir el pago anticipado de los suministros por hacer. El impago o retraso en el pago, aun cuando fuera parcial, del precio o la remuneración, dentro de los plazos pactados será causa de resolución, de acuerdo con el art. 1456 del Código Civil italiano, del contrato al que se refiere y justificará en cualquier caso, de acuerdo con el art. 1460 del Código Civil italiano, el rechazo a cumplir otras posibles obligaciones contractuales, así como la anulación del despacho de otros posibles pedidos pendientes, sin que el comprador pueda exigir retribuciones, indemnizaciones u otro.

7. Solve et repete
El comprador no podrá oponer objeciones, salvo las de nulidad, anulabilidad y rescisión del contrato, con el fin de retrasar o evitar el pago.

8. Reserva de dominio
En caso de que el pago, por acuerdos contractuales, deba efectuarse - total o parcialmente - después de la entrega, los productos entregados seguirán siendo de nuestra propiedad hasta que se efectúe el pago total del precio.

9. Garantía y relativa cláusula compromisoria
Nuestros materiales están garantizados de acuerdo con las normas UNI-DIN-EN vigentes. **Nuestra garantía se limita a los materiales de primera calidad, con una tolerancia del 5% (cinco por ciento).** Queda, pues, excluida expresamente cualquier garantía por defectos para los materiales de segunda y tercera calidad o de stock y para los lotes ocasionales.
Las colecciones GranitiFiandre son materiales sujetos a variaciones de colores y/o de vetas, por ser productos creados por la naturaleza y el hombre. Dichos materiales, vendidos “vistos y aceptados”, presentan características de gran valor por lo que respecta a las variaciones de colores y/o de vetas de las distintas piezas.
Se responderá, única y exclusivamente, del pulido y el lustrado llevados a cabo en nuestras fábricas. Todas las posibles reclamaciones deberán notificarse, so pena de caducidad, mediante carta certifica, únicamente a nuestro Domicilio Administrativo de Castellarano (Reggio Emilia, Italia), antes de la colocación del material y, en cualquier caso, antes del plazo perentorio de 10 días desde la recepción del material y siempre antes de su sucesiva venta a terceros. La colocación del material determina la caducidad de la acción por defectos, ya sean éstos visibles o invisibles, ocasionando la renuncia implícita a la garantía, en virtud del art. 1490 del Código Civil italiano.
Las diferencias cromáticas no podrán denunciarse como defecto del material.
Nuestra garantía comprende únicamente la sustitución del material considerado defectuoso, quedando excluida cualquier otra obligación.
Las posibles reclamaciones sobre el material no darán derecho al Comprador a interrumpir o retrasar, ni total, ni parcialmente, el pago que tendrá que efectuarse en los plazos pactados, en virtud del anterior artículo 7.
Todas las cuestiones relativas a la comprobación de los defectos y el derecho a la garantía, así como a la determinación del daño y su cuantificación, que no puedan arreglarse amistosamente entre las partes, se someterán al arbitraje libre de un árbitro único, a constituirse y desarrollarse según el reglamento del Tribunal Arbitral instituido en el “Centro Ceramico Bologna” (Italian Ceramic Center), que las partes declaran aceptar de forma incondicional e inapelable.

10. Prohibición de exportación
Siempre que no existan acuerdos contrarios, se prohíbe al Comprador exportar los materiales que le suministre nuestra empresa, o cederlos a empresas o personas que los exporten.

11. Tribunal competente
Establecido lo dispuesto en el punto 9, será exclusivamente competente para todas las controversias el Tribunal de Reggio Emilia.

12. Efectividad de cada condición
Las condiciones generales de venta detalladas arriba forman parte integrante del contrato. Éstas son efectivas y representan fielmente la voluntad de negociación de las partes.

- Se garantiza exclusivamente el pulido realizado en nuestra fabrica.
- Controlar y mezclar el material antes de la colocación en obra. No se aceptan reclamaciónes del material una vez colocado.

www.granitifiandre.com/pdfapp

Search “FIANDRE” on your store

Desktop app Windows, OS X

GET IT ON Google Play

Download on the App Store

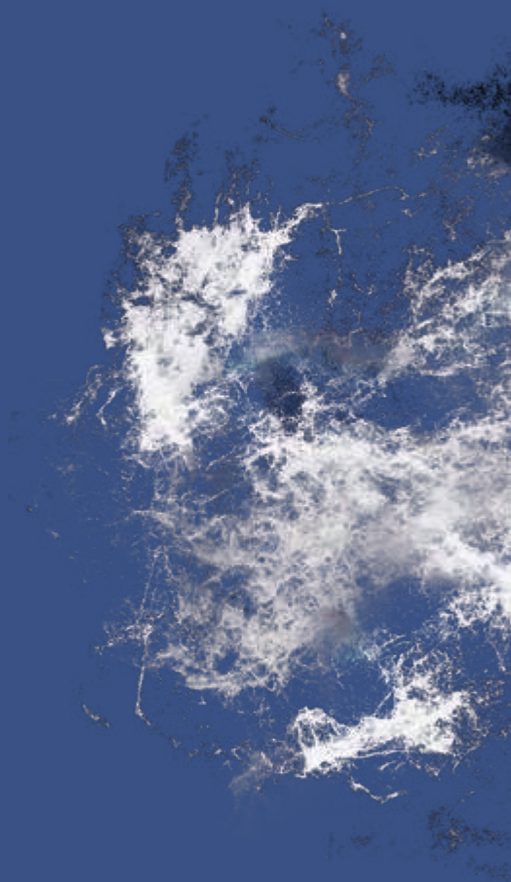
GranitiFiandre si riserva il diritto di apportare, qualora lo ritenesse opportuno, eventuali modifiche tecniche e formali ai dati riportati in questo catalogo. La riproduzione di colori è approssimativa.
Tutti i diritti sono riservati. Ogni riproduzione totale o parziale dei contenuti del presente catalogo, sia di testo che di immagine, è vietata e sarà perseguita in termini di legge.

GranitiFiandre reserves the right to modify technical and formal details included in this catalogue. Colors reproductions are approximate.
All rights are reserved. Total or partial reproduction of text or illustrations of this catalogue is prohibited and is subject to legal sanctions.

GranitiFiandre behält sich ausdrücklich das Recht vor technische Änderungen vorzunehmen. Farbdruckwiedergabe Unverbindlich.
Alle Rechte sind vorbehalten. Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck des Inhalts dieses Kataloges in Schrift und Bild ist verboten und wird nach Maßgabe des Gesetzes geahndet.

GranitiFiandre se réserve le droit d'apporter, si nécéssaire, des mofications techniques et formelles aux informations presénstes en ce catalogue. reproduction de couleurs sont approximative. Tous les droits sont réservés. Toute reproductions totale ou partielle du contenu - textes et images - du présent catalogue est interdite et constituerait une contrefaçon sanctionnée par la loi.

GranitiFiandre se reserva el derecho de efectuar, en el caso que sea oportuno, eventuales modificaciónes tecnicas y/o formales a los datos que aparecen en este catalogo. La reproducción de colores es aproximada.
Todos los derechos están reservados. Cualquier reproducción total o parcial de los contenidos de este catálogo, ya sea texto o las ilustraciones está prohibido y será perseguida de conformidad con la ley.



FIANDRE®
ARCHITECTURAL SURFACES

GranitiFiandre spa
via Radici Nord, 112
42014 Castellarano (RE) Italy
tel. +39 0536 819611
fax +39 0536 850088 Export
fax +39 0536 858082 Italy
info@granitifiandre.com
www.granitifiandre.com

A BRAND OF IRIS CERAMICA GROUP

PROUDLY ITALIAN